

# LA LIBERTÉ

50¢

Volume 75 no 22 Saint-Boniface, du 26 août au 1er septembre 1988

À votre service:  
Denis Marcoux (gérant)  
Philippe W. Lavack Yvon Tétreault  
SALON MORTUAIRE  
**Lesjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAK**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

## SOMMAIRE

### • Vite lu

**La Broquerie:** les conseillers contestent (p. 5).  
**Sainte-Agathe:** un pont Louis-Riel (p. 3).  
**La Montagne:** des parents se déplacent (p. 12).  
**Acelf:** Normand Boisvert, vice-président (p. 14).

### • La citation de la semaine

«They sold like hot cakes»

Elle n'en revient pas, la dame de la garage sale, d'avoir vendu tous ses bouquins français en une journée! Ça valait bien un petit billet signé Bernard Bocquel.  
Page 11.

### • 100 ans

Soeur Marie Ducharme est centenaire depuis le 18 août. Mais il en faudrait plus pour lui ôter son goût de chanter ou son sens de l'humour.  
Page 4.



photo: Lucien Chaput  
Soeur Marie Ducharme, missionnaire oblate.

### • Villages

Comment se développer quand on n'est qu'un simple petit village francophone? Lorette vous donne la recette. Page 7.

### • Caravane

Les aventuriers de Saint-Pierre-Jolys reprennent la route Crow Wing le 8 septembre. Page 10.

**été LIBERTÉ**

- Quiz d'été
  - Qui lit quoi
  - Mon coin préféré
- Page 19.



photo: Lucien Chaput

Fernand Marion (à gauche) lors du 41e Congrès de l'Acelf. En tant que président du comité organisateur, il a réalisé un dernier succès avant son départ pour Rome.

La rentrée scolaire, c'est aussi

## La sortie de Fernand Marion

La rentrée scolaire prend tout un autre sens pour Fernand Marion cette année. Elle coïncide avec son départ de son pays et de sa province natale après 42 ans dans l'enseignement au Manitoba français.

«On est beaucoup mieux aujourd'hui que lorsque j'ai commencé dans l'enseignement», affirme celui qui est né à Saint-Jean-Baptiste il y a 62 ans. «Le gros morceau maintenant, c'est le contrôle des écoles franco-manitobaines».

En quittant le Manitoba pour Rome, Fernand Marion laisse également le bureau de direction de l'Association canadienne d'éducation de langue française (Acelf) qui a tenu son 41e congrès annuel à Winnipeg du 18 au 20 août.

«L'Acelf prend une vitalité

nouvelle», souligne le vice-président pour la région de l'Ouest depuis les cinq dernières années. «Son importance, c'est que c'est la seule association nationale pan-canadienne. Et elle regroupe les enseignants, les commissions scolaires, les ministères d'éducation».

Bien que Fernand Marion ne sera pas au Manitoba pour voir l'établissement d'un réseau d'enseignement postsecondaire à distance (une association permettant la réalisation de ce projet a été constitué durant le congrès de l'Acelf), il reviendra certainement chez lui après avoir terminé son travail à Rome pour sa congrégation, les Clercs de Saint-Viateur.

Car il n'y a pas de doute, et il l'a dit, «mon pays, c'est le Manitoba».

Lucien CHAPUT

Lire aussi page 2 et page 14.

## Les derniers feux

Qu'on le veuille ou pas, l'automne s'en vient à grands pas, et les fêtes d'été, qui ont illuminé toute la province ces deux derniers mois, se font de plus en plus rares.

Les derniers feux de l'été brilleront encore cependant dans quelques villages au mois de septembre. Fidèle à la tradition, Sainte-Anne-des-Chênes

fêtera ses Dawson Trail Days du 2 au 5 septembre (lire page 14).

Dans la région de Saint-Georges, on célébrera les fameux Four P's du 1er au 5 septembre: Paper pour Pine Falls, Power pour Powerview, Peas pour Saint-Georges et Pickerels pour tous les chanceux amateurs de pêches qui habitent près du lac Winnipeg.



photo: Jean-Paul Molgat

## Pitons mélodieux

Musicien, compositeur, producteur, Normand Dugas a fait du chemin sur les sentiers parfois sinueux de la musique, tant au Québec qu'au Manitoba. Le Franco-Manitobain, qui a réalisé les disques de Folle Avoine et de Gliberte Bohémier, est l'un des artistes en vedette dans une rétrospective musicale du manitoba français qui paraîtra bientôt sur cassette et disque compact. Le Culturel vous donne le pouls de l'événement en pages 8 et 9.

*École de Danse Classique*  
&  
**BALLETS JEUNESSE**

L'École de Danse Classique a emménagé dans un studio permanent à l'école du Précieux-Sang, rue Kenny. Les inscriptions pour les cours de danse se feront samedi 10 septembre 1988 de 9h30 à 13h. à l'École du Précieux-Sang. Entrée par la porte de derrière, près du parc de stationnement. Renseignements: Geneviève Montcombroux au 233-6989

## ABONNE-TOI!

Juste 5 renseignements très importants

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Un an (Manitoba) 21\$ ☐ hors province 25\$ ☐

Deux ans (Manitoba) 39\$ ☐ hors province 50\$ ☐


Ecrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté.

Adressez votre enveloppe à: La Liberté  
C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

**LA LIBERTÉ**



réflexions



On est chez nous au Canada



# Mascarade

C'est juré, les deux partis d'opposition ont voté contre le budget conservateur par principe. Mais ils se sont organisés pour ne pas provoquer d'élections pour respecter la volonté des Manitobaines et des Manitobains. Quelle comédie!

La chef libérale a essayé d'entretenir un pseudo-suspense jusqu'à la dernière heure, alors qu'il était évident qu'elle devait voter contre pour éviter que les néos puissent crier sur tous les toits que les bleus et les rouges, c'est bonnet blanc et blanc bonnet.

Dans cette version manitobaine de Chicken, il était acquis que le chef néo partait perdant. C'était à Gary Doer de se ridiculiser en s'assurant de voter contre le budget Manness, tout en veillant à ne pas défaire le gouvernement, et donc à ne pas se suicider politiquement. Triste mascarade!

Que le ministre des Finances ait présenté un budget qui ne diffère pas fondamentalement de celui de son prédécesseur néo Kostyra et qui respecte les vœux libéraux exprimés lors de la campagne électorale n'a bien entendu aucune importance.

## ÉDITORIAL

Pour les partis d'opposition, il s'agit simplement de manoeuvrer pour se positionner face à l'électorat. Rien d'autre. Sharon Carstairs, qui veut absolument se prendre pour le Premier ministre, a en tout cas dû admettre qu'elle ne s'est pas creusé la cervelle pour présenter une alternative libérale au budget Manness.

Et pour cause. Tout indique que la patronne des libéraux, à de mineures exceptions, aurait soumis un budget similaire. Exactement comme les bleus ont présenté un budget qui n'a pas corrigé ces hausses d'impôt personnel tant décriées lorsque les néos les ont introduites.

La vérité tient en peu de mots. Que les trois partis présents au Palais législatif prétendent incarner des philosophies politiques différentes ou non, la logique économique reste incontournable. La marge de manoeuvre se limite à des ajustements de détails, à quelques millions de plus ou de moins par-ci, par-là, histoire de faire plaisir à un groupe d'intérêts plutôt qu'à un autre. (On rappellera seulement que le tiers du budget manitobain vient du fédéral, grâce aux paiements de péréquation).

Fondamentalement, Gary Filmon, Sharon Carstairs et Gary Doer ne peuvent pas conduire une politique économique autre pour le Manitoba. Toute tentative de leur part de faire croire le contraire à la population manitobaine relève de la pure malhonnêteté intellectuelle.

Si ces trois chefs pouvaient gouverner avec autant de compétence et de leadership qu'ils s'appliquent à dénoncer leurs excès oratoires mutuels, le Manitoba serait la province la mieux lotie. *Quite frankly*, comme aime à répéter Sharon Carstairs.

Bernard BOCQUEL



\* CORAZON = ESPAGNOL POUR "COEUR"

## VITE LU VITE SU

### Un pont Louis-Riel

**Sainte-Agathe - Le pont qui traverse la rivière Rouge à Sainte-Agathe sera prochainement baptisé pont Louis-Riel.**

Une cérémonie organisée par le Comité de développement de Sainte-Agathe aura lieu à cette occasion le 13 octobre. Parmi les invités, le ministre de la Voirie.

## NORWOOD HAIRSTYLISTS

Styles pour hommes et femmes

Recevez un rabais de

**30%**

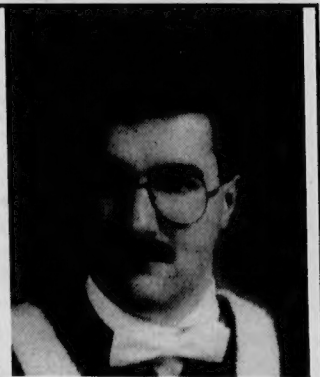
sur vos soins de visage (facial) ou pédicure lorsque vous recevez une permanente au prix régulier.

Cette offre valide jusqu'au 30 septembre 1988.

Ouvert les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 17h30; les jeudis de 8h30 à 20h; et les samedis de 9h à 16h.

218, rue Marion

233-1103



### Félicitations

à J. Guy Joubert

pour avoir obtenu son baccalauréat en droit le 1<sup>er</sup> juin 1987 et d'avoir été appelé au barreau le 30 juin 1988.

Guy est associé avec l'Étude Buchwald Asper Henteleff.

Nous sommes fiers de toi. Tu as bien mérité la réussite qui a couronné tes efforts.

Nous te souhaitons beaucoup de succès dans ta profession.

Les familles

Joubert et Labossière



Transports Canada

Groupe de gestion des aéroports

Transport Canada

Airports Authority Group

## L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG CONNAÎT LA RECETTE DU SUCCÈS

Prenez un emplacement central. Ajoutez-y des liaisons aériennes et terrestres, de vastes étendues de terrain, des normes d'entretien et de sûreté élevées et des installations et services de première classe. Brassez-y des affaires avec une multitude de personnes et de possibilités, puis incorporez votre plan de commercialisation : qu'obtenez-vous? Des chances uniques de réussite à...

*l'aéroport international de Winnipeg - l'emplacement idéal pour implanter votre entreprise!*

*Le plus ancien aéroport du Canada fait peau neuve pour une nouvelle génération de voyageurs.*

## POSSIBILITÉS DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

Pour plus de renseignements, communiquez avec l'aéroport international de Winnipeg, au (204) 983-0564



Canada





Festival du Voyageur

présente

## DANIEL LAVOIE



à la Salle du Centenaire  
le vendredi 9 septembre 1988  
Spectacle débute à 20 h  
(portes ouvrent à 19 h)

Les billets sont 15\$, 17\$ et 19\$  
plus frais d'agences et  
sont disponibles aux  
kiosques Select-a-Seat



COLLÈGE UNIVERSITAIRE  
DE SAINT-BONIFACE  
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7  
(204) 233-0210

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE  
est à la recherche de candidatures pour le poste de:

### ADMINISTRATEUR DU CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Sous la direction du Directeur des finances, la personne  
choisie assurera:

- l'administration financière du Centre;
- la surveillance du Centre;
- la planification de programmes de conditionnement physique.

Qualifications requises:

- expérience administrative et/ou formation en comptabilité;
- connaissance de l'informatique appliquée en gestion;
- capacité d'organisation;
- excellente connaissance du français;
- bonne connaissance de programmes de conditionnement physique.

SALAIRE: à négocier.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae, avant le 7 septembre 1988, à:

Monsieur Normand Collet  
Directeur des finances  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0H7

## Le secret d'une centenaire

Une célébration de la vie, de ses douleurs et ses joies. Voilà comment le père Albert Thenevert, p.b., a qualifié la messe d'Action de Grâce pour fêter les 100 ans de Soeur Marie Ducharme, Missionnaire Oblate.

Née le 18 août 1888 à Saint-Laurent, la fille de Julie (née Roulette) et de Cuthbert Ducharme était l'unique fille d'une famille de 11 enfants. Entrée en 1919 chez les Missionnaires Oblates à Saint-Boniface, elle fit ses premiers vœux à 33 ans en 1921.

«Elle parlait la langue des Saulteux, et aimait beaucoup les Indiens», souligne soeur Juliette Valcourt, m.o. «Elle était aimée d'eux en retour. Ils se sentaient acceptés d'elle peu importe dans quelle situation ils se trouvaient».

### Ça fausse

Connue de tous et de toutes sous le nom de Soeur Bona, elle a œuvré tantôt à Fort Alexandre, tantôt à McIntosh en Ontario. A Fort Alexandre, elle était la dévouée "cordon bleu". A McIntosh, en plus de ses travaux de couture, soeur Marie Ducharme enseignait la catéchèse aux petits en Saulteux.

«Elle aimait beaucoup chanter et le fait encore à certains moments», rapporte Juliette Valcourt. «On l'a fait chanter sur cassette il y a quelques jours, et en s'écoulant elle dit: ça fausse!»



photo: Lucien Chaput

Soeur Marie Ducharme, m.o. La centenaire tricote.

«Elle a toujours gardé son sens de l'humour», ajoute soeur Valcourt. «Et à certains mo-

ments, elle le démontre. Il y a quelque temps, on lui demande: comment se fait-il que vous avez vécu jusqu'à un âge si avancé? Elle répond: je me suis toujours mêlée de mes affaires!»

A l'infirmerie depuis huit ans, soeur Marie Ducharme s'occupe de faire du tricot, qui jusqu'à il y a deux ans, était exposé au Red River Exhibition.

Lucien CHAPUT

### Tu aimes chanter?

La possibilité d'un voyage au début juillet  
1989 t'intrigue?



Alors... deviens membre de la chorale  
LES BLÉS AU VENT sous la direction  
de M. Guy Boulianne.

Les répétitions sont le mercredi soir.  
Les auditions auront lieu les 7 et 14  
septembre à 18h30 en la salle 4H au  
Centre culturel franco-manitobain,  
340, boulevard Provencher.

Si tu veux d'autres renseignements,  
appelle Pauline au 237-3833.



COLLÈGE COMMUNAUTAIRE  
DE SAINT-BONIFACE  
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7  
(204) 233-0210

LE COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-BONIFACE  
fait un appel de candidatures pour un poste de:

### SECRÉTAIRE À TEMPS PLEIN

pour le bureau du Collège communautaire et de  
l'Éducation permanente.

QUALITÉS REQUISES:

- Habileté de traiter avec le public;
- excellent français écrit;
- connaissance des deux langues officielles;
- connaissance du traitement de texte sera un atout.

SALAIRE: Selon la convention collective.

ENTRÉE EN FONCTIONS: Immédiatement.

Veillez faire parvenir votre demande ainsi que votre curriculum vitae, avant le 1<sup>er</sup> septembre 1988, à:

Madame Raymonde Gagné  
Directrice  
Collège communautaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0H7

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié  
le vendredi par la  
Société Presse-Ouest Limitée

Le journal de l'année de

APF Association de la  
presse francophone  
hors Québec

1984-1985-1986-1987

Directeur et  
Rédacteur en chef: Bernard BOCQUEL  
Directeur adjoint: Lucien CHAPUT  
Journaliste: Daniel TOUGAS  
Journaliste coopérant:  
Laurent GIMENEZ  
Typographe: Jocelyne LAXSON  
Responsable du service graphique:  
David McNAIR  
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD  
Secrétaire-comptable:  
Yvonne LARIVIÈRE  
Secrétaire relationniste:  
Annette DUFAULT  
Développement des photos:  
Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9h00 à 17h00 du  
lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être  
adressée à LA LIBERTÉ, Case postale  
190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H  
3B4. Les lettres à la rédaction seront  
publiées à la demande du signa-  
taire. Les bureaux sont situés au 383,  
boulevard Provencher. Téléphone:  
(204) 237-4823.

Nos annonceurs ont 3 jours pour nous  
signaler toute erreur de notre part. La respon-  
sabilité du journal se limitera au montant  
payé pour la partie de l'annonce qui contient  
l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 21,00\$  
au Manitoba, 25\$ partout ailleurs au  
Canada et 30\$ à l'étranger.

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de  
Deksen Printers.

Enregistré comme courrier de deuxième  
classe No 6477



## Un comté contesté

**La Broquerie-** Le comité du village de La Broquerie s'exprimera publiquement à la mi-septembre à propos de la nouvelle carte électo-

rale provinciale.

Le comité compte faire une présentation à une des deux audiences publiques prévues les 13 et 14 septembre à Winnipeg. La nouvelle carte électorale prévoit la création d'un comté de Steinbach dont ferait partie La Broquerie.

«Dans la nouvelle carte, on se retrouve isolés dans un comté entièrement anglophone», explique Roland Gauthier, président du comité du village.

La commission chargée d'établir la nouvelle carte électorale doit rendre sa copie définitive à la mi-octobre. Le texte devra ensuite être adopté par les députés.

## VENEZ

au souper paroissial  
de La Broquerie  
le dimanche

11 septembre 1988  
de 16h à 20h

à l'aréna de La Broquerie

Adultes: 7\$  
Enfants (5 à 12 ans): 3\$  
Préscolaire: gratuit

## NOUVEAU DÉPART

(Un programme d'orientation pour les femmes)

Le Collège universitaire de Saint-Boniface en collaboration avec le Centre d'Emploi et Immigration de Saint-Boniface offre un programme d'orientation pour femmes qui ont consacré plusieurs années au foyer et qui veulent prendre le temps de réfléchir et de faire le point dans leur vie avant d'entreprendre un nouveau défi... études? marché du travail? bénévolat?

**Durée:** 8 semaines - 16 rencontres et 2 semaines de stages pratiques.

**Date:** le lundi et le jeudi à partir du 26 septembre 1988 de 9h à 15h.

**Rencontre d'information:** le mardi 13 septembre à 13h30 en la salle 2001 au Collège de Saint-Boniface.

**Date limite pour les inscriptions:** le 16 septembre.

Pour plus de renseignements, prière de s'adresser à:



Lorraine Roch  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (MB)  
(tél: 233-0210)



COLLÈGE UNIVERSITAIRE  
DE SAINT-BONIFACE  
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7  
(204) 233-0210

### Collège universitaire de Saint-Boniface Cours de certificats offerts en soirée

#### Certificat en informatique appliquée

Le programme du certificat en informatique appliquée compte 10 cours dispensés en soirée. Les cours portent sur les micro-ordinateurs et leurs applications, les logiciels d'application, la bureautique, la gestion des bases de données, la programmation, etc.

#### INF 420 Applications de gestion (45 heures)

Une approche pratique permettra à l'étudiant d'acquérir des connaissances lui permettant d'utiliser efficacement les principaux outils informatiques utilisés pour des applications de gestion. Des travaux pratiques seront réalisés.

Offert le jeudi, à partir du 8 septembre, de 19h à 22h.

(Date limite d'inscription: le mardi 6 septembre 1988)

Frais d'inscription: 100\$

#### Certificat d'études coopératives

Les besoins d'éducation coopérative au Manitoba ont amené le Collège à créer un programme de formation dans ce domaine. Le Certificat d'études coopératives s'adresse aux administrateurs, aux cadres, aux employés et aux sociétaires du mouvement coopératif, ainsi qu'au grand public. Il a pour but de contribuer au perfectionnement professionnel des employés du mouvement coopératif et de promouvoir la formule coopérative comme un des instruments importants de développement économique et social d'un milieu.

#### Gestion des coopératives (45 heures)

Ce cours étudie les différents modes de gestion et leurs applications dans la gestion d'institutions coopératives. L'étudiant apprend comment s'effectue la prise de décision à l'intérieur de celles-ci.

Offert le mardi, à partir du 6 septembre, de 19h à 22h.

(Date limite d'inscription: le mardi 6 septembre 1988)

Frais d'inscription: 100\$

(Le Collège se réserve le droit d'annuler les cours)

Inscriptions en personne au Bureau du Registraire. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Madame Claudette Sabourin au:

Collège universitaire de Saint-Boniface  
Éducation permanente  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone: (204) 233-0210, poste 321

## MÉDIAS-tics

La revue de presse branchée

## De Bush à oreille

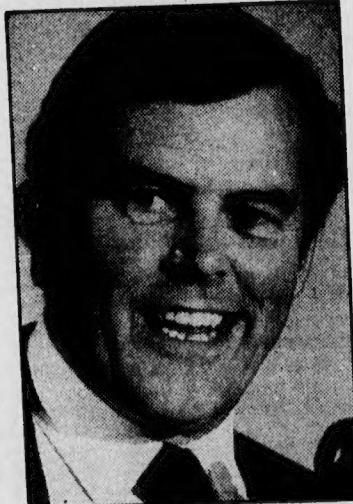
Aux toutes dernières nouvelles, il n'était pas encore sûr que le Premier ministre de la Colombie-Britannique accepte l'offre du Nanaimo Free Press.

Cette offre, qui a fortement intéressé Bill Vander Zalm, consiste à devenir rédacteur en chef de ce journal pour une journée. En clair, le chef créditiste sélectionnerait les infos qui passeraient à la une et pourrait signer un édit.

«I think it would be a piece of cake, really», a lancé Pan-Pan La Tulipe (comme l'a baptisé le propriétaire du Soleil de Colombie, Jacques Baillaut).

Nul doute que ce commentaire spontané de Bill Vander Zalm trahit sa virtuosité à la machine à écrire, cette fidèle compagne des journalistes, à travers les bons deadlines comme les sombres heures de tombée.

Nul doute aussi que tous les journalistes du pays appellent de tous leurs vœux la réalisation du projet soumis par le Nanaimo Free Press.



Bill Vander Zalm. C'est du gâteau!

Avec un passé militaire aussi glorieux, comment s'étonner qu'il se défende si mal aujourd'hui?

Il est vrai, à sa décharge, que les journalistes américains sont une bunch de saadiques. Eux qui demandent tous les jours: «Cette controverse au sujet de Quayle va-t-elle bientôt disparaître?»

Évidemment, de tels actes de cruauté mentale ne seraient pas tolérés si George Bush était rédacteur en chef des quotidiens américains. Qu'attendent les responsables du New York Times pour proposer au candidat républicain de devenir rédacteur en chef?

Sûrement que George Bush aurait aussi épargné à ses lecteurs quelques longueurs dans son brillant discours prononcé à la convention républicaine. Un discours qui débutait ainsi, selon le New York Times:

«Thank you. Thank you very, very much. Thank you so much. Thank you so very much. Thank you very, very much. Thank you all. Thank you, ladies and gentlemen. Thank you very, very much. Thank you. Thank you all very much. Thank you so much. Thank you. Thank you, ladies and gentlemen. Thank you very, very much. Thank you. Thank you all very, very much. Thank you. Thank you, ladies and gentlemen. Thank you very, very much».

George Bouche a vraiment la parole facile.

Bernard BOCQUEL

## Des actes de cruauté mentale

Il serait en effet urgent de déterminer quel accueil les lecteurs et lectrices réserveront à une telle expérience, et s'ils voudraient qu'elle se répète. Car enfin, les responsables des médias pourraient répondre à cette vieille question: les journaux ont-ils vraiment besoin de journalistes?

Une question fondamentale dont le corollaire est évidemment: les politiciens ne seraient-ils pas mieux placés pour parler d'eux-mêmes dans les journaux?

Gageons que cela ne fait déjà aucun doute dans l'esprit du vice-président-candidat américain Dan Quayle (il l'était encore quand on est allé sous presse).

Lui qui montait la garde nationale en Indiana pendant que ses copains moins fortunés se faisaient casser la gueule par les Viets durant l'offensive du Têt en 1968!

DIVISION SCOLAIRE DE NORWOOD SCHOOL DIVISION N° 8  
200, chemin Sainte-Marie / 200 St. Mary's Road  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1H9  
(204) 237-0212

La Division scolaire de Norwood est à la recherche de suppléant(e)s pour tous les niveaux et disciplines de l'école d'immersion (M à 9) et de l'école française (M à 12).

Les candidat(e)s doivent être certifié(e)s et doivent soumettre leur demande au:

Directeur général-adjoint  
DIVISION SCOLAIRE DE NORWOOD SCHOOL DIVISION N° 8  
200, chemin Sainte-Marie/200 St. Mary's Road  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1H9

**Olympia**  
cycle & ski



117, chemin Ste-Anne  
Tél.: 257-9486  
Propriétaires:  
Brian Burke  
et Lise Freynet-Burke

Notre seul  
**SOLDE**  
du dimanche!

Des prix extraordinaires  
samedi 27 août et  
dimanche 28 de midi à 16h.

## Bicyclettes

K.H.S. Gransport  
prix régulier: 309\$

**209\$**

Miele Astro 12  
prix régulier: 349\$

**249\$**

S.T. 700 Touring Bike  
prix régulier: 1 295\$

**600\$**

Des prix de choix sur  
toute une gamme de  
Cannondales.

D'autres aubaines!

Tous les accessoires  
de bicyclette et de  
vêtements sont en solde.

En plus:  
Ordinateur  
Cannondale,  
prix régulier: 80\$

**50\$**

Trousses d'outils  
Cannondale,  
prix régulier: 24,95\$

**14,95\$**

C'est notre seul solde  
du dimanche.  
Profitez-en!



## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu MONSIEUR MAURICE BAUDOUX, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, ancien Archevêque de Saint-Boniface.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 200 - 170, rue Marion, Winnipeg (Manitoba), R2H 0T4, le ou avant le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

DATE à Winnipeg, au Manitoba, ce 15<sup>e</sup> jour du mois d'août 1988.

MARCOUX BETOURNAY  
LA BOSSIÈRE  
Laurent G. Marcoux, C.R.  
procureurs de la succession



# J'ai pu mesurer la totale sincérité de Paul Guyot

M. le rédacteur,

C'est lors d'un projet que nous réalisons ensemble que j'ai découvert chez Paul Guyot, la grande charité qui l'animait, charité qui a fait mon admiration et qui m'inspire toujours.

Mais lorsqu'il m'a dit qu'il raffolait du tonnerre qui fracassait l'espace des Prairies, j'ai commencé à l'aimer.

- Quand je vois des gros nuages noirs qui roulent à l'horizon, je prends ma caméra, je saute dans mon char, puis je pars pour la campagne!

Je savais déjà que sa personnalité magnétique attirait les enfants pour l'avoir observé pendant une pause. Il était alors entouré d'une bande d'enfants à Saint-Norbert. Les présentations à peine terminées, ceux-ci lui mon-

traient déjà leurs naïfs dessins que Paul examinait et commentait avec le plus grand intérêt. D'instinct, le grand frère dirigeait ces petits peintres en herbe sans une once de paternalisme.

Un matin d'hiver en 1986, nous étions à travailler dans son studio au sous-sol de sa maison, tout absorbés par un choix de diapositives que nous visionnions. Le téléphone sonne. C'était sa petite-fille, alors âgée de 5 ans environ, qui venait lui rappeler une grave obligation, à peu près comme ceci:

- Pourquoi tu viens pas dîner avec moi aujourd'hui?

Il était environ 12h05 et Paul avait oublié son rendez-vous, devenu presque quotidien, avec un de ses petits-enfants. On aurait cru à l'entendre multiplier ses excuses, toutes si sincères, qu'il essayait les reproches d'un très haut personnage, ou les douces remontrances d'une amie idolâtrée.

Une enfant de 5 ans!

J'ai pu mesurer sa totale sincérité au rouge qui montait légèrement à son visage pourtant si mâle. Après avoir rassuré sa petite-fille en balbutiant qu'il avait un visiteur, que c'était un oubli, qu'il était déjà en route... il a raccroché et m'a dit avec juste assez de trouble:

- C'est ma petite-fille... elle m'attend pour dîner. *That little one... she's really something.*

Il s'est retourné pour masquer son émotion, ivre de joie.

- J'avais presque l'impression que tu parlais à une fiancée...

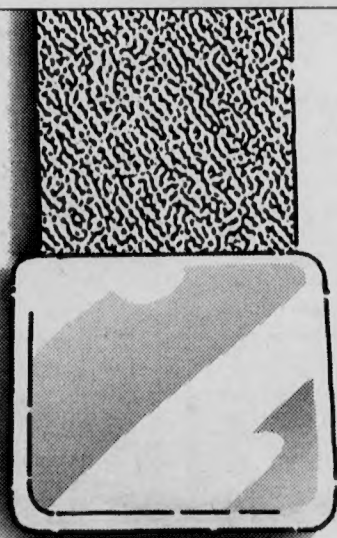
- Oh! c'est une grande histoire d'amour entre elle et moi... une vraie histoire d'amour.

Cher Paul, ton exemple m'inspire souvent. Il ne laissera pas d'en inspirer bien d'autres en leur faisant regretter davantage ton brusque passage.

Merci Paul d'avoir embelli la terre.

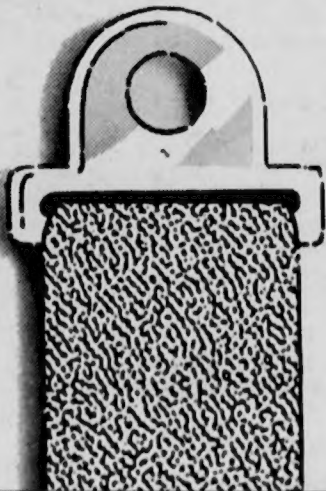
Marcien Ferland Dakota du sud  
Côtes noires le 14 août 1988

## Pourquoi me serrer la ceinture!



De Winnipeg à  
**Edmonton 198\$\***  
**Montréal 310\$\***  
**Vancouver 318\$\***

\* Tarif normal aller-retour en voiture-coach.  
Valable tous les jours.



Les tarifs de VIA, de quoi me mettre à l'aise...

Tarifs pour boucler tous les budgets, du billet en voiture-coach jusqu'au service de voiture-lits. Canrailpass, tarifs enfant, étudiant, de groupe et Ambassadeur, sans oublier le vaste choix de forfaits Escapades.

Service courtois et voyage tout confort.

Si j'arrive avec plus de 30 minutes de retard, on me remet un crédit-voyage applicable à l'achat de mon prochain billet. Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail<sup>MD</sup> au 949-1830.



Allez-y en train. C'est sans pareil<sup>MD</sup>

MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.  
MD Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



Paul Guyot.

## Qui a l'oreille de Guy Savoie?

M. le rédacteur,

C'est avec intérêt que nous avons lu «Les rives de la Rouge sont fertiles... en rebondissements» dans La Liberté du 18 août 1988.

J'habite au Norwood et ce printemps un développeur a demandé de changer le zonage d'un lot (rue Edgewood) de R2 à R3.

Les résidents de la rue étaient bouleversés. C'est une rue résidentielle située dans un milieu tranquille. C'est alors que Rose-Marie Nakata lança une pétition contre un tel zonage. Personne

ne voulait un fourplex braqué dans le quartier.

La recommandation faite par M. Kevin Lalor (le planificateur du district) était très négative envers un tel changement de zonage.

Nous, les résidents, sommes opposés à un building du genre appartement ou condo. Une telle décision concernant un changement de zonage va encourager d'autre développeur à faire pareil.

À la réunion du 10 mai 1988, M. Savoie, à cause de notre pétition, a accordé au développeur 3 semaines pour présenter une image des plans du building à l'opposition, tout en espérant que l'idée soit attrayante pour les résidents de Edgewood et proximité.

Sur l'entrefait, nous apprenions que ce n'est pas nécessaire pour le développeur de suivre son plan original une fois le zonage changé. Alors pourquoi M. Savoie a-t-il donné 3 semaines au développeur pour présenter un plan qui n'avait aucune crédibilité?

Avant la réunion du 9 juin les résidents des rues Edgewood et Eugénie signèrent une deuxième pétition contre le zonage R3 et un building de cette grosseur.

À notre avis, à la réunion du 9 juin, M. Savoie était très biaisé en faveur du développeur, qui n'a même pas eu besoin de prendre la parole. M. Savoie n'a pas respecté notre pétition. Il a accordé au développeur le droit de transformer le secteur R2 (bi-familial) à R3 (multifamilial).

Nous sommes très déçus que notre représentant élu soit si arrogant et insensible aux besoins et aux demandes des résidents. Nous sommes écoeurés de son attitude.

Les gens de ces rues ont dépensé des milliers dollars en entretien pour garder le quartier propre et attrayant. Et voilà que d'ici quelques mois, la rue n'aura la même apparence, ni la même valeur.

Je suis d'accord et je dis bravo au juge «Schwarz» lorsqu'il dit que les développeurs ne peuvent pas parler aux conseillers.

M. Savoie dit dans l'article de La Liberté du 18 août: «C'est à la population de me dire si elle n'est pas d'accord. Pas un juge ou un petit groupe de résidents».

Est-ce qu'un petit groupe de résidents ne fait pas partie de la population? Et encore plus, je crois que l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface représente la population de ce quartier, n'est-ce pas?

Pour nous, la population, c'est les résidents. Alors, qui est-ce que M. Savoie écoute?

Agnès Gallagher Norwood  
Rose-Marie Nakata le 22 août



## RCMP GRC

### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à l'heure et la date indiquées. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au Commandant, Gendarmerie royale du Canada, C.P. 5650, Winnipeg (Manitoba) R3C 3K2. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les documents de soumission au bureau de la G.R.C. indiqué ci-dessous, en versant le dépôt exigé.

TITRE DU PROJET: D85173

Construction de garage attenant au détachement de la G.R.C. à Churchill (Manitoba)

DATE ET HEURE LIMITES: le 8 septembre 1988, à 1400, heure locale.

ON PEUT SE PROCURER LES DOCUMENTS DE SOUMISSION À L'ADRESSE SUIVANTE:

Le Commandant  
Gendarmerie royale du Canada  
Division «D»  
Section de l'administration des biens  
C.P. 5650 - 1091, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3K2

Ces documents peuvent aussi être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg et chez Southam Building Reports et Sanford Evans Communications, à Winnipeg.

DÉPÔT: 50\$

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS,

COMMUNIQUEZ AVEC: M. Gerry Choquette,  
maître de projets  
(204) 983-8705

### DIRECTIVES

Les dépôts à l'égard des plans et devis doivent être versés sous forme de chèques bancaires payables à l'ordre du Receveur général du Canada. Ces dépôts seront remboursés sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires et dans les enveloppes munis du sceau collant fournis à cet effet par la G.R.C. et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

La Gendarmerie royale du Canada ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. B. Dale Henry, commissaire adjoint  
Commandant  
Division «D»

Canada





Laurent  
GIMENEZ

## Villages

Le développement économique, c'est bien beau pour un village. Mais on court le risque d'y perdre son âme.

Certains, à Lorette, estiment que c'est trop cher payer.

### «On ne se connaît plus»



photo: Laurent Gimenez

Yvonne Gauthier et sa fille Danielle. «Ca serait bien si on s'arrêtait de grossir un peu».

«Nous aussi on pourrait peut-être poigner un saint et le fêter!».

Yvonne Gauthier est une Loretienne heureuse. Depuis le 13 mai, elle s'occupe d'un petit magasin de vente de crème glacée dans le village. «Et ça marche très bien», confie-t-elle.

Mais il manque quand même quelque chose à cette Loretienne de naissance et de cœur: «Je me demande pourquoi on ne ferait pas quelque chose pour mettre toute la communauté ensemble. Travailler ensemble, faire quelque chose de beau, c'est ça qui nous manque».

Pour beaucoup de résidents de Lorette, le village est en train de sacrifier son identité sur l'autel du développement économique. «Quand on va à l'église le dimanche, on ne connaît plus la moitié du monde», regrette

Denis Bohémier, Loretien depuis plus de 40 ans.

Il y a pourtant des gens qui se démènent dans le village pour organiser des activités en français. C'est le cas de Gisèle Loyer, la présidente du comité culturel.

«Il y a un groupe d'environ 200 personnes qui participent et viennent nous voir, mais ce sont toujours les mêmes, poursuit Gisèle Loyer. Heureusement, les organisations travaillent beaucoup ensemble: Chevaliers de Colomb, comité de parents, Caisse populaire».

Chacun s'accorde à reconnaître que l'une des solutions consisterait à créer une fête communautaire comme il en existe dans beaucoup de villages franco-manitobains. Mais tous posent la même question: qui va s'en occuper?

#### LE CLUB LAVERENDRYE

Venez danser  
au Club LaVérendrye

Cette semaine avec:

«Reg Bouvette»

- CLUB PRIVÉ
  - Carte de membre requise
- Nouveaux membres:  
Bienvenus!

La semaine prochaine avec:

«Small Town»

les 25, 26 et 27 août

Bingo lundi, mercredi, jeudi et vendredi  
2 tables de billard pour votre plaisir

614, rue Des Meurons  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-8997

## Lorette: le big-bang continue

En dix ans, Lorette a connu un développement résidentiel et économique hors du commun. Grâce à ses atouts naturels. Mais surtout à quelques hommes entrepreneurs.

L'un de ces hommes - celui, en fait, par qui tout a commencé, - c'est Paul Gagnon, promoteur immobilier à Saint-Adolphe. Depuis 1976, il a créé 110 lots dans le village. Aujourd'hui, 90% sont bâtis. «Avant 1976, explique-t-il, il se construisait une maison en moyenne chaque année à Lorette».

De son côté, Emile Laurin, le secrétaire-trésorier de la municipalité de Taché, précise que le nombre est passé à près de 30 maisons par an.

Paul Gagnon a rapidement fait de nombreux émules, désireux de profiter eux aussi de l'aubaine. Rien que l'année dernière, plusieurs propriétaires à Lorette ont subdivisé leurs terrains en lots: notamment la famille Therrien, Marius Carrière, Gilles Jeanson.

«Aujourd'hui, il reste un potentiel d'environ 150 lots dans le village», estime Maurice Gobeil, directeur de la Caisse populaire de Lorette. Le résultat de ce formidable développement résidentiel tient dans un chiffre: près de 1 500 résidents en 1988 (525 en 1971), ce qui fait de Lorette le plus gros village de la municipalité de Taché.

Pourquoi Lorette plutôt qu'un autre village? Il y a d'abord la proximité avec Winnipeg (une vingtaine de minutes en voiture). Plus l'avantage financier qu'il y a à construire dans un village plutôt qu'en ville.

«Les taxes foncières sont un peu plus élevées qu'à Landmark (autre village en développement dans la municipalité), mais appréciablement moins qu'en ville», indique Emile Laurin. Signalons aussi que Lorette n'est pas limitée dans son développement par une digue, contrairement à Saint-Adolphe par exemple.

De plus, Lorette offre pratiquement tous les services que l'on peut trouver en ville: eau courante, égouts, médecin, 2 magasins d'alimentation, une



photo: Laurent Gimenez

L'église de Lorette. «Avant, Lorette, c'était notre petit village. Maintenant, même à l'église, tu ne reconnais plus les gens», constate une paroissienne.

aréna, un curling, 1 résidence pour personnes âgées (14 résidents), etc.

Autre gros atout: l'école, qui offre les programmes anglais (maternelle à 12), immersion (maternelle à 9) et français (maternelle à 9). De plus, un nouveau bâtiment est en train d'être construit uniquement pour le programme français.

#### Les atouts

«La population étudiante augmente chaque année de 3 à 4 % dans les 3 programmes», signa-

le Wendell Sparkes, directeur général de la Seine. «Pour le programme français, c'est la stabilité: on prévoit de 225 à 235 étudiants pour les années à venir».

Lorette va-t-il poursuivre sa course? La plupart des personnes interrogées dans le village pensent que oui. Et déjà, on a commencé la construction d'un terrain de golf et on parle d'ouvrir un parc à roulettes.

Toutefois, comme le dit Emile Laurin, Lorette, c'est un peu le «miroir de Winnipeg. Le jour où le marché de l'immobilier se portera mal à Winnipeg, il en sera de même à Lorette».



photo: Laurent Gimenez

Marcel Roch, préfet de la municipalité de Taché et propriétaire de l'hôtel de Lorette. «Ça serait bon d'avoir une fête».





Martin Landau, Joan Allen et Jeff Bridges revivent les années 40 comme elles n'ont sans doute jamais existé dans Tucker: A Man and His Dream.

le **CultuRel**

## Des chansons préférées en souvenir «compact»

### Le Rêve américain, grand R

Tucker: The Man and His Dream (au cinéma Northstar). Rarement a-t-on l'occasion en ces an-

nées reaganiennes mais cyniques, de voir le Rêve américain déployé avec si peu de retenu que dans Tucker: The Man and His Dream.

Autrefois pur et dur (surtout dur), Francis Coppola (Apocalypse Now) dévoile dernièrement un penchant pour les

histoires téériques.

On en a vu les premiers indices dans Peggy Sue Got Married. Maintenant, il récidive avec cette histoire d'un entrepreneur américain (Preston Tucker, joué par Jeff Bridges) qui brave la concurrence de Chrysler, GM et Ford en se lançant dans la production de voitures.

Ce qui surprend dans ce film, c'est son vernis de pureté. Francis Coppola joue en plein dans les mythes.

Le film se passe dans les années 40. Donc, partout on entend du Big Band Jazz. C'était après la guerre, pendant des années de grande croissance économique. Donc, tout le monde travaille fort et porte le sourire. Il y a seulement une trentaine de secondes dans tout le film où Jeff Bridges ne sourit pas.

Mais comprenez-moi bien, Tucker c'est un film qui est très agréable à regarder. On a l'impression d'être chez soi le dimanche après-midi devant un film des années 40 à la télévi-



Daniel  
TOUGAS

### Sommaire

- L'anthologie des musiciens franco-manitobains: p. 9.
- Coppola: un homme et son Rêve: p. 8.
- Pas de chicane dans la cabanel: p. 9.
- Gâtez-Vous: Cayouche, South Pacific: p. 8.



## RCMP GRC

### APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à l'heure et la date indiquées. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au Commandant, Gendarmerie royale du Canada, C.P. 5650, Winnipeg (Manitoba) R3C 3K2. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les documents de soumission au bureau de la G.R.C. indiqué ci-dessous, en versant le dépôt exigé.

TITRE DU PROJET: D65374

Déménagement de deux logements familiaux: de Rossburn à Saint-Georges, Manitoba et Winnipeg Beach à Powerview, Manitoba

Le travail comprendra la construction de deux soubassements en béton et nettoyage de l'emplacement.

DATE ET HEURE LIMITES: le 8 septembre 1988, à 1400, heure locale.

ON PEUT SE PROCURER LES DOCUMENTS DE SOUMISSION L'ADRESSE SUIVANTE:

Le Commandant  
Gendarmerie royale du Canada  
Division «D»  
Section de l'administration des biens  
C.P. 5650 - 1091, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3K2

Ces documents peuvent aussi être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg et chez Southam Building Reports et Sanford Evans Communications, à Winnipeg.

DÉPÔT: 50\$

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS,

COMMUNIQUEZ AVEC: M. Norm Milne (204) 983-7840  
M. Doug Ternovatsky (204) 983-8702  
maîtres de projets

#### DIRECTIVES

Les dépôts à l'égard des plans et devis doivent être versés sous forme de chèques bancaires payables à l'ordre du Receveur général du Canada. Ces dépôts seront remboursés sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires et dans les enveloppes munis du sceau collant fournis à cet effet par la G.R.C. et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

La Gendarmerie royale du Canada ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

J. B. Dale Henry, commissaire adjoint  
Commandant  
Division «D»

Canada

### Gâtez-Vous



Des artistes de rue de partout en Amérique du Nord et de l'Angleterre convergeront sur Winnipeg pendant le International Street Performers Festival «Takin' It to the Streets '88». Ci-haut: David & Roselyn de la Nouvelle-Orléans seront de la fête.

les grands manufacturiers n'ont adopté que beaucoup plus tard.

Craignant l'ingéniosité de ce Preston Tucker, les trois «grands» ont trouvé le moyen de l'obliger à fermer son usine.

C'est un film à voir, mais soyez avertis: c'est romantisé à un point qui aurait fait rougir même Walt Disney. (8 sur 10)

Robert Goulet et la compagnie de tournée de South Pacific font encore recette à la salle du Centenaire jusqu'au 28 août, à 20h, avec matinées samedi et dimanche à 14h. Billets aux guichets Bass (chez Eaton).

Au Centre culturel franco-manitobain, c'est le temps de profiter des spectacles à l'extérieur sur la Terrasse! Le «Mardi jazz» le 30 août, Wally Larsson; du 1er au 3 septembre, c'est la Chicane électrique.

C'est aussi la dernière semaine où on pourra profiter de l'exposition «Les coups de patte de Cayouche» au Centre culturel franco-manitobain jusqu'au 4 septembre. Et aussi, les Petits bricoleurs ont installé leurs oeuvres dans la Galerie 1, jusqu'au 2 septembre.

Les saltimbanques sont en ville cette fin de semaine. Jusqu'au 28 août, sur une quarantaine de sites au centre-ville de Winnipeg, on pourra voir jongleurs, musiciens, avaleurs de feu, cyclistes et funambules. Ne manquez pas ça! Tout est gratuit, ou presque! C'est le International Street Performers Festival.



## Finalelement: une rétrospective!

Existerait-il un genre de musique typiquement franco-manitobain? La Société des communications nous permettra bientôt de répondre à cette question.

La société, dont le but est de promouvoir les communications en français au Manitoba, lancera à la mi-octobre une anthologie de chansons d'artistes du Manitoba français. L'anthologie, qui s'appellera «Juste pour dire», sera disponible en format cassette et disque compact.

«L'idée me trottait dans la tête depuis quelques années, note le réalisateur de la rétrospective, Ron Lamoureux. Quand la Société des communications a été formée, j'ai pensé que ce serait un bon premier grand projet».

«À mon avis, l'anthologie est une très bonne façon de réécouter ce qu'il s'est fait dans le passé au Manitoba. Il y a de la musique dans cette collection dont on peut être fier. C'est une bonne façon de dire aux artistes aussi qu'on les apprécie».

Ron Lamoureux souligne qu'il y aura, en plus, un côté archives à «Juste pour dire». Sur disque ou sur cassette, la qualité du son a tendance à se détériorer. Sur disque compact, c'est plus permanent».

Pour assurer la meilleure qualité, l'anthologie a été compilée à partir des bandes sonores originales. Les enregistrements qu'on y trouve ont été faits entre 1970 et 1985.



photo: Daniel Tougas

La réalisation de l'anthologie de chansons et de musique d'artistes franco-manitobains a été assurée par Ron Lamoureux. La rétrospective, intitulée «Juste pour dire», se vendra 10\$ la cassette, 20\$ le disque compact.

Comme on peut le deviner, le choix final des chansons a été assez difficile. «Le comité de sélection a essayé d'assurer un bon mélange de musique: du folklore, un peu de rock, de la fusion. Tout ça, sans perdre le «focus manitobain», indique Ron Lamoureux. (1)

La Société des communications a fondé sa propre compagnie, les disques Boulevard, et a d'autres projets en tête.

Entre autres, on prévoit dans les prochains deux ans une com-

pilation de chansons de nouveaux artistes. Aussi, on espère produire une anthologie du chant choral franco-manitobain.

«Je crois que Juste pour dire va donner un petit coup de cœur à la francophonie pour que les musiciens se remettent à enregistrer», affirme Ron Lamoureux.

(1) Le comité de sélection était formé de: Richard Simoens, Alain Boucher, Gilles Fréchette, Roxanne Boulianne, David Larocque, Paul Baril et Ron Lamoureux.

### De La Roche à Lavoie

Dans les années 70 et au début des années 80, il y a eu une production impressionnante de disques au Manitoba français, surtout si on tient compte de la population relativement petite.

L'anthologie Juste pour dire qui paraîtra en octobre (voir l'article «Finalelement: une rétrospective») met en tête des chanteurs de notre passé.

On pense au disque qui a fait époque, «Finalelement» de Gerry et Ziz en 1976. On pense aussi à «Au rythme du courant» de Folle Avolne en 1985 ou à un disque qui a été largement sous-estimé, «Le Large» de Gilberte Bohémier en 1980.

Voici les chansons qui ont été retenues pour «Juste pour dire».

Juste pour dire de Gerry et Ziz. Dans l'temps des animaux de Daniel Lavoie. Au rythme du courant de Folle Avolne. C'est juste un autre soir de La Roche, Soleil de Soleil. C'est pas si facile de Gilberte Bohémier.

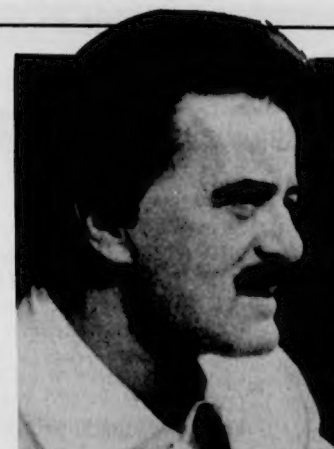
Latino Uno de Norman Dugas. Motel Henry de Maurice Paquin. Dame du lac de Pierre Guérin. Votre personne de La Roche. Tôt ou tard, un départ de Norman Dugas. Histoire d'antan de Gerry et Ziz.

Chanson sur un voilier de Soleil. La vie ça vaut la peine d'être vécue de Gilberte Bohémier. Y'a rien là de Maurice Paquin. Claire de Patrice Boulianne.

À la claire fontaine de Folle Avolne. J'ai quitté mon île de Daniel Lavoie et Dernier crédit de Pierre Guérin.

La Cinémathèque projette en première mondiale le film du Winnipegois Greg Hanec, «Tunes 'A Plenty», du 19 août au 1er septembre, à 19h30 et à 21h30 et aussi à minuit les vendredi et samedi. Dans la même séance, on pourra aussi voir le vidéo-clip du groupe d'ici The Cheer, «Shot With Our Own Guns».

C'est le temps maintenant de penser aux billets pour le spectacle de «smatte» lui-même, Daniel Lavoie. Le Franco-Manitobain se produira à la salle du Centenaire, le vendredi 9 septembre, à 20h. Billets aux guichets Select-A-Seat (783-7328).



Robert Goulet dans South Pacific à la salle du Centenaire. (Voir le Gîtez-Vous en page 8).

## Chicane, mais chicane égal!



photo: Daniel Tougas



photo: Daniel Tougas

Pour la deuxième été d'affilée, le promoteur de la chanson française au Manitoba, le 100 Nons, a lancé le concours «La chicane électrique». Quatre groupes ont participé aux ateliers pendant juillet et août sous la direction de David Larocque et de Michelle Grégoire. Les finales se déroulent les 1er, 2 et 3 septembre au Foyer du Centre culturel franco-manitobain.

Voilà deux des groupes qui se préparent pour la Chicane. «Superfixie»: (debout) Joanne La Coste de Saint-Boniface (voix), Daniel Perreux du parc Windsor (basse), Dany Joyal du parc Windsor (guitare), Marie-Claude McDonald de

Saint-Norbert (voix/claviers). Accroupis: Jacques «Buzz» Gagnon de Saint-Adolphe (batterie) et Nicole La Coste de Saint-Boniface (voix). Absente: Sarah Côté (claviers/saxophone, voix).

Le groupe «Sensation» participera aussi à la Chicane électrique: en arrière, Joël Beaudry de Saint-Boniface (batterie), debouts: Richard Beaudette de Saint-Jean-Baptiste (basse), Nicole Marion de Saint-Boniface (voix/claviers), Norman Muller de Transcona (guitare). Assise, Chantal Rochon de Saint-Vital (voix). Absente: Dominique Reynolds de Saint-Vital (voix.)

## M E R C I

### Employeurs, étudiants et jeunes

Avec un autre été qui s'achève, les Centres l'emploi pour étudiants et jeunes vont bientôt cesser leurs activités. On tient à remercier tout ceux qui ont participé au programme cette année.

Les jeunes qui sont toujours à la recherche d'un emploi à plein temps ou à temps partiel, ainsi que les employeurs qui veulent embaucher des jeunes, doivent communiquer avec un Centre d'emploi du Canada ou un CEC sur le campus d'une université ou d'un collège communautaire du Manitoba.

CENTRE D'EMPLOI POUR ÉTUDIANTS ET JEUNES

Nous travaillons ensemble... pour aider les jeunes à préparer leur avenir.

Canada

Manitoba



# Royal Winnipeg Ballet Saison 1988-89

## L'abonnement, voilà la voie royale pour le Ballet.



**Du 12 au 16 octobre 1988**

### RODEO

Le classique du folk américain d'Agnes de Mille, avec en plus des oeuvres envoûtantes de Balanchine et Béjart.

**Du 26 au 31 décembre 1988**

### THE BIG TOP

#### un ballet-cirque

Cette charmante histoire de Jacques Lemay est le cadeau de Noël parfait pour toute la famille. En plus, de nouvelles oeuvres de 3 chorégraphes.

**Du 1er au 5 mars 1989**

### SWAN LAKE

#### de Petipa/Ivanov

Une production spectaculaire du plus fameux des ballets classiques.

**Les 3, 4 et 6 avril 1989**

Place à la compagnie invitée

### MURRAY LOUIS DANCE

#### COMPANY & DAVE

#### BRUBECK QUARTET!

**Du 3 au 7 mai 1989**

### LES SYLPHIDES

L'exquis ballet de Michel Fokine, enfant de la période romantique, partage la scène avec de nouvelles oeuvres d'Anderson et de Marcuse.

**Pour réserver vos billets de saison, ou pour obtenir plus d'information (demandez notre dépliant sur la saison!), téléphonez au 956-0183.**

## télé-horaire d'été

du lundi 29 août au dimanche 4 septembre



**Radio-Canada  
Manitoba**

### du lundi au vendredi

- 11h00 - FÉLIX ET CIBOULETTE
- 12h00 - PREMIÈRE ÉDITION
- 12h15 - VU DE LA TERRASSE (REPRISE)
- 15h15 - AUJOURD'HUI EN FRANCE
- 15h30 - VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
- 16h00 - LE PETIT CASTOR
- 18h00 - CE SOIR MANITOBA
- 21h00 - LE TÉLÉJOURNAL
- 21h20 - LE POINT
- 21h40 - LA MÉTÉO
- 21h45 - LES NOUVELLES DU SPORT



**À 18h00**

### lun. 29 août.

- 11h15 Caliméro
- 11h30 Casper
- 13h15 Secret diplomatique (dern. de 3). Drame d'espionnage réalisé par Claude Barrois.
- 14h15 Dallas
- 16h30 Les Schtroumpfs
- 17h00 D'une série à l'autre
- Automan (5<sup>e</sup> de 14). «La guerre des ordinateurs».
- 18h00 Ce Soir Manitoba

L'actualité du jour, d'ici et d'ailleurs.

18h30 Festival Marilyn. Les Désaxés (The Misfits). Drame avec Marilyn Monroe, Clark Gable, Montgomery Clift et Eli Wallach. (amér. 61).

22h00 Vu de la terrasse

23h00 Les nouvelles brigades du tigre

Drame policier avec Jean-Claude Bouillon, Pierre Maguelon et Arthur Brauss. (dern. de 2).

### mar. 30 août

- 11h15 Grisu, le petit dragon
- 11h30 Les gamins de Bulgarie
- 13h15 Cinéma
- Virus. Drame de science-fiction avec Chuck Connors et Olivia Hussey. (jap. 81).
- 16h30 La clé des bois
- 17h00 D'une série à l'autre.

Automan. (6<sup>e</sup> de 14)

18h00 Ce Soir Manitoba

18h30 Insolences d'une caméra

19h00 Erreur sur le bébé.

(dern. de 4).

20h00 Dallas

22h00 Vu de la terrasse

23h00 Cinéma

Les quatre mousquetaires. Film d'aventures avec Oliver Reed, Raquel Welch, Michael York, Richard Chamberlain, Charlton Heston et Faye Dunaway. (brit. 74).

### merc. 31 août

- 11h15 Les aventures de l'ours Colargol
- 11h30 Bout d'Chou et Casse-Cou
- 13h15 Le temps de vivre
- 14h45 Mon pays, mes amours

Des gens de Rouyn-Noranda parlent de l'évolution de leur région. (can. 73) (Dernière).

17h00 D'une série à l'autre

Automan (7<sup>e</sup> de 14).

17h30 Ce Soir Manitoba

18h00 Baseball des Expos

Au Stade Olympique de Mtl, les Dodgers de Los Angeles rencontrent les Expos.

### 20h30 Festival International de Jazz

- 22h00 Vu de la terrasse
- 22h20 Pinot, Simple Flic. Comédie policière avec Fanny Bastien, Pierre Mondy et Jean-Claude Brialy. (fr. 84).

### jeu. 1 sept.

- 11h15 Caliméro
- 11h30 À communiquer
- 12h45 Le Vagabond
- 13h15 Cinéma

La Revanche. Comédie avec Annie Girardot, Catherine Alric, Victor Lanoux et Claude Rich. (fr. 81).

16h30 Le Naturaliste en campagne

17h00 D'une série à l'autre

Automan. (8<sup>e</sup> de 14).

18h00 Ce Soir Manitoba

18h30 Monstres et Merveilles

Conte avec John Hurt, Reece Dinsdale et Frederick Warder.

19h00 Anne. La Maison aux pignons verts. Comédie dramatique d'après le roman de Lucy Maud Montgomery (dern. de 2).

22h00 Vu de la terrasse -

23h00 Cinéma

Opération glace verte. (Green Ice). Comédie dramatique avec Anne Archer, Ryan O'Neal et Omar Sharif. (amér. 83).

### ven. 2 sept.

- 11h15 Les aventures de l'ours Colargol
- 11h30 Contes de la forêt verte
- 13h15 Cinéma

Avis de recherche. (Without a Trace). Drame avec Kate Neilligan, Judd

Hirsh et David Dukes. (amér. 83).

- 16h30 Les aiguillages du rêve
- 17h00 D'une série à l'autre

Automan. (9<sup>e</sup> de 14)

18h00 Ce Soir Manitoba

18h30 Génies en herbe

19h00 Le roi des jeux olympiques.

Biographie romancée avec David Selby, Renée Soutendijk, Sybil Maas, Pat Starr, Shelagh McLeod et Kristoffer Tabori. (1<sup>re</sup> de 2).

22h00 Nos espoirs 88.

22h05 Vu de la terrasse

23h05 Cinéma

Le parrain 1. (The Godfather). (1<sup>re</sup> de 2). Drame policier réalisé par Francis Ford Coppola.

Avec Marlon Brando, Al Pacino, James Caan, Robert Duvall et Diane Keaton. (amér. 72). (Suite demain).

### sam. 3 sept.

- 8h00 Tom et Jerry
- 8h30 Tom et Jerry
- 9h00 Félix Leclerc raconte

9h30 Les nouvelles aventures de Popeye

10h00 Les Héritiers

10h30 Venise

11h00 Semaine parlementaire à Ottawa

11h30 Artisans québécois

Le fromage de l'île d'Orléans.

12h00 D'hier à demain. Eugène Ionesco: Conversation autour d'une caméra.

12h55 Nos espoirs 88

13h00 Cine-famille - Comme les six doigts de la

main. Comédie écrite et réalisée par André Melançon. (can. 78.)

14h30 Univers des sports.

16h00 Le défi mondial

La Ressource infinie.

17h00 Le Téléjournal

17h05 Vu de la terrasse

17h30 Samedi de Rire

Invités: Janette Bertrand, Ding et Dong.

18h30 Baseball des Expos

Au Stade Olympique de Mtl, les Expos reçoivent les Giants.

21h00 Le Téléjournal

21h20 Les Nouvelles du sport

21h35 Vu de la terrasse.

22h01 La politique fédérale

22h10 Télé-sélection

Le Parrain 1. (The Godfather). Drame policier réalisé par Francis Ford Coppola. (amér. 72).

### dim. 4 sept.

7h30 Passe Partout

8h00 Jour du Seigneur

En direct de l'île Ste-Hélène.

9h00 Marathon de Montréal

12h00 Première édition

12h03 La Semaine verte

13h00 Rencontres

Invité: Antoine Faivre.

13h30 Cinéma

Le Messenger. Drame psychologique réalisé par Joseph Losey. Avec Julie Christie, Alan Bates et Michael Redgrave. (brit. 71).

15h30 Les Bikes

16h00 Gabin, moi c'est Jean Comme ça se

prononce.

17h00 Second Regard

18h00 Le téléjournal

18h02 Vu de la terrasse

18h30 L'heure de Disney

Drôle de héros. (Début). (1<sup>re</sup> de 2).

19h30 L'autobus de Showbusiness.

20h30 Le téléjournal

21h00 Les beaux dimanches

Pour vous, avant tout. Janine Sutto, Andrée Boucher, Jean-Pierre Ferland, Yves Desgagnés, Patricia Tulasne, Simon Durivage et plusieurs autres vedettes nous donnent un avant-goût de la saison 1988-89 à la Télévision de Radio-Canada.

21h30 Les Beaux dimanches

En route vers Séoul. Ce documentaire trace un portrait chaleureux de la Corée et de son peuple qui s'apprentent à accueillir la grande famille olympique. (1<sup>re</sup> de 2).

22h30 Les Beaux dimanches.

Les grands esprits. Dialogue entre des personnalités prestigieuses de diverses époques.

23h30 Les nouvelles du sport

23h45 Vu de la terrasse

0h15 Ciné-club

Le trésor de la Sierra Madre. Drame psychologique avec Humphrey Bogart, Walter Huston et Tim Holt. (amér. 48).

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DE COMMUNICATIONS AU 786-0249



## Histoire vraie

# La voie de garage mène à l'avenir

Dimanche 21, 16h15, route provinciale n° 9, juste avant l'entrée de Winnipeg, un petit panneau alléchant annonce «Garage Sale: 10 to 5».

Logiquement, il est trop tard pour trouver une bonne affaire. Mais des fois, l'instinct du prospecteur aime réprimer la dure logique de l'amateur de ventes de garage.

Maison sans intérêt apparent, garage sans conséquence meublé de bric et de broc. Sur les tables, placées en U traditionnel, un bric-à-brac de bouquins. En arrière, une femme tout sourire.

Coup d'œil du maniaque gêné pris en flagrant délit de garage sale honteuse. Coup de pied symbolique au derrière: mais qu'est-ce qui t'as pris de nar-

guer les lois gouvernant les ventes de garage, mon chum?

Et puis, au bout de la table, la lumière: L'ÉTOILE MYSTÉRIEUSE. Tintin, en français. Prix: 1,50\$. Saute sur ta jeunesse, mec! Du coup, la dame sympa qui affiche gentiment un début de quarantaine enjoué devient importante.

- Hi... Oh, un livre en français! Vous savez, mon fils Sean est bilingue. Il parle français.

- Really? That's nice. (Commentaire naïf. Mais dit sur le ton appréciatif de rigueur, ça ressemble déjà à une ode au bilinguisme si cher aux gens ouverts d'esprit.)

- Oh, you bet! Vous savez, ce matin, Sean me dit: Mom,

vends mes livres en français, j'ai besoin d'argent. Je lui réponds: Mais Sean, qui va les acheter? But, I've got to say, they sold like hot cakes!

- That's really nice! (Commentaire naïf, mais...) Vous savez, chère madame, on n'écoute jamais assez ses enfants. Même si on sait que l'avenir leur appartient!

Sourire heureux de la maman sûre de l'infailibilité de son Sean.

Sourire heureux du gars qui a tristé son 6e sens de fouilleur, la plus belles des étoiles mystérieuses.

Bernard BOCQUEL

## LES AVENTURES DE TINTIN L'ÉTOILE MYSTÉRIEUSE



Les drôles de mystères de l'étoile.

### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu IRENE AMANDA ROSS, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, veuve, décédée.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné au 25 - 185, blvd Provencher, Winnipeg (Manitoba), R2H 0G4, le ou avant le 19 septembre 1988.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 19<sup>e</sup> jour d'août A.D. 1988.

F.R. AVANTHAY  
procureur de la succession



### APPEL D'OFFRES

#### OPÉRATION:

Démolition de la centrale électrique et de la cheminée de la gare de triage de l'est de Winnipeg (Manitoba). Numéro du projet: BW 400-251, 9-1.3.

#### NATURE DES TRAVAUX:

Fourniture de la main-d'œuvre, des matériaux et du matériel nécessaires à la démolition de la centrale électrique et de la cheminée et la remise en état du site.

Les soumissions cachetées établies sur les formules remises à cette fin seront reçues par l'ingénieur des Ponts et charpentes, jusqu'à midi (heure normale du centre), le jeudi 1er septembre 1988 au bureau de l'ingénieur régional en chef, pièce 460, 123 Main Street, Winnipeg (Manitoba).

Les entreprises intéressées peuvent, à partir du 12 août 1988, se procurer les formules de soumission contre remise d'un chèque certifié d'un montant de 50 dollars (non remboursable) libellé au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en s'adressant à:

A.S. Uppel  
Ingénieur régional  
Ponts et charpentes  
CN Rail  
460 - 123 Main Street  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2P8

Pour tout renseignement complémentaire, appeler M. R.W. Jones, ingénieur de projet, au (204) 946-2813 à Winnipeg.

La compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la moins élevée.

Bureau du Vice-président régional  
Compagnie des chemins de fer  
nationaux du Canada  
Winnipeg (Manitoba)

# À Petro-Canada seulement!

Faites le plein d'économies jusqu'à concurrence de 12¢

Quaker Barres Tendres

McCain Jus de pommes LE JAS D'ORANGE

GUIDE DE SÉCURITÉ À BICYCLETTE

Encouragez la sécurité à bicyclette

PROS-DU-VELO

PETROCANADA

## Économisez jusqu'à 12 \$ grâce à votre livret de bons des Pros du vélo.\*

- Économisez à l'achat de carburant Petro-Canada.
- Procurez-vous une boîte de huit barres tendres Quaker pour 35 ¢.
- Offrez-vous trois boîtes à boire de McCain pour 35 ¢.
- Obtenez un ensemble gratuit de sécurité du cycliste.

SI VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE LIVRET DE BONS, TÉLÉPHONEZ SANS FRAIS AU 1-800-668-0222.

\* Un seul bon par achat d'au moins 25 litres de carburant. L'offre est en vigueur jusqu'au 24 octobre 1988 inclusivement.

## Encouragez la sécurité à bicyclette.

Chaque fois que vous utilisez un bon de votre livret (à l'exception du bon pour l'ensemble gratuit de sécurité du cycliste), 5 ¢ sont versés au Fonds des Pros du vélo pour encourager la sécurité à bicyclette et sur la route chez les jeunes.



MC R Marque du commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark





Rita Morler, fille de Fernand Morier et Raymond Bourdon de Saint-Boniface et Maurice Roy, fils de Gabriel Roy et Gabrielle Brault de Chambly, P. Q. sont fiers et heureux de pouvoir célébrer leur mariage le 27 août 1988 avec leurs familles et amis au Manitoba.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC**

#### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

CRTC - Avis d'audience publique 1988-52. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 12 octobre 1988, au Delta Winnipeg, 288, ave. Portage, Winnipeg (Man.) afin d'étudier les demandes énumérées ci-après: Renouvellement de licences de télévision: SUJETS D'INTERET PARTICULIER/DE PREOCCUPATION: Lors de cette audience, le Conseil examinera le rendement de chaque titulaire en portant une attention particulière aux engagements, préoccupations, attentes et conditions exposées dans la dernière décision de renouvellement de la licence pertinente et dans ses politiques. Il examinera aussi les plans et stratégies de chaque titulaire pour la période de cinq ans à compter du 1er septembre 1989, en portant une attention particulière au caractère unique de chaque service et à sa contribution projetée au marché desservi et au système de la radiodiffusion canadienne. 4. WINNIPEG, LAC DU BONNET, PINEY, FLIN FLON, PUKATAWAGAN, FISHER BRANCH, JACKHEAD, FAIRFORD, MANIGOTAGAN, GRAND RAPIDS, EASTERVILLE, THE PAS, MOOSE LAKE, SNOW LAKE, GILLAM, WABOWDEN, CROSS LAKE, NORWAY HOUSE, NELSON HOUSE, LEAF RAPIDS, SOUTH INDIAN LAKE, LYNN LAKE, THOMPSON, McCUSKER LAKE, OXFORD HOUSE, WAASAGOMACH, GODS LAKE NARROWS, LITTLE GRAND RAPIDS, CHURCHILL (Man.); BIG TROUT LAKE, KENORA, SIOUX NARROWS, FORT FRANCES, ATKOKAN, DRYDEN, SIOUX LOOKOUT, IGNACE, SAVANT LAKE, OSNABURGH, PICKLE LAKE, PIKANGIKUM, SANDY LAKE, RED LAKE, EAR FALLS (Ont.); ISLAND FALLS, PELICAN NARROWS ET CUMBERLAND HOUSE (Sask.). Demande (881138200) présentée par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CBWT Winnipeg et de ses stations réémettrices (concernant les collectivités énumérées ci-dessus) qui expire le 31 août 1989. Examen de la demande: Bureau du gérant régional des communications, Société Radio-Canada, 491, ave. Portage, Winnipeg (Man.); Bureau de poste, 54, rue Main, Flin Flon (Man.); Bureau de poste, Sandy Bay (Island Falls) (Sask.); Bureau de poste, 301, rue Scott, Fort Frances (Ont.); Bureau de poste, 97, rue King, Dryden (Ont.); Bureau de poste, Pikangikum (Sandy Lake) (Ont.); Bureau de poste, Koostatak (Jackhead) (Man.); Bureau de poste, 163, ave. Fisher, The Pas (Man.); Société Radio-Canada, 7, ave. Selkirk, Thompson (Man.); Bureau de poste, Split Lake (McCusker Lake) (Man.) et au Bureau de poste de chacune des autres localités.

5. WINNIPEG, THE PAS, FLIN FLON, ST-LAZARE, STE-ROSE-DU-LAC, THOMPSON, PINE FALLS, BRANDON, OAK LAKE (Man.); KENORA, DRYDEN, FORT FRANCES (Ont.) ET BELLEGARDE (Sask.). Demande (881195200) présentée par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CBWFT Winnipeg et de ses stations réémettrices (CBWFT-12 et CBKFT-9) qui expire le 31 août 1989. Examen de la demande: Bureau des communications, Société Radio-Canada, 491, ave. Portage, Winnipeg (Man.); Bureau de poste, 163, ave. Fisher, The Pas (Man.); Bureau de poste, 54, rue Main, Flin Flon (Man.); Société Radio-Canada, 7, ave. Selkirk, Thompson (Man.); Bureau de poste, 97, rue King, Dryden (Ont.); Bureau de poste, 1039, ave. Princess, Brandon (Man.); Bureau de poste, 301, rue Scott, Fort Frances (Ont.) et au Bureau de poste de chacune des autres localités. À noter: s'il s'agit d'interventions à des demandes présentées par la Société Radio-Canada, en signifier une copie comme suit: Société Radio-Canada, a/s le Directeur des Affaires générales, 1500, ave. Bronson, case postale 8478, Ottawa (Ont.) K1G 3J5. 6. WINNIPEG ET MINNEDOSA (Man.). Demande (881004600) présentée par CANWEST BROADCASTING LTD., case postale 60, Winnipeg, R2M 4A5, en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CKND-TV Winnipeg et de sa station réémettrice CKND-TV-2 Minnedosa qui expire le 31 août 1989. Examen de la demande: 603, chemin St. Mary's, Winnipeg; 37 sud, rue Main, Minnedosa. 7. WINNIPEG, FISHER BRANCH, FLIN FLON, THE PAS, SNOW LAKE ET THOMPSON (Man.). Demande (881055800) présentée par MOFFAT COMMUNICATIONS LIMITED en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CKY-TV Winnipeg et de ses stations réémettrices CKYA-TV Fisher Branch, CKYF-TV Flin Flon, CKYP-TV The Pas, CKYS-TV Snow Lake et KKYT-TV Thompson qui expire le 31 août 1989. Examen de la demande: Moffat Communications Limited, Édifice CKY, Polo Park, Winnipeg, R3G 0L7; Bureaux du village, Fisher Branch; Bureaux municipaux, 54, rue Main, Flin Flon; Bureaux municipaux, 163, ave. Fisher, The Pas; Bureaux du village, Snow Lake et aux Bureaux municipaux, Thompson.

LES INTERVENANTS QUI DÉSIRENT PRÉSENTER VERBALEMENT, EN FRANÇAIS, LEUR POINT DE VUE AU COURS DE L'AUDIENCE SONT PRIÉS D'EN AVISER LE CONSEIL AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DISPOSITIONS NÉCESSAIRES.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C., Édifice Kensington, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et prouver qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 22 septembre 1988. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Winnipeg (204) 983-6306.

Canada

## VITE LU, VITE SU

### Des parents se déplacent

#### La Montagne - Deux délégations de parents de

##### OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.  
Demande concernant les droits en vigueur  
au 1<sup>er</sup> janvier 1989 et au 1<sup>er</sup> janvier 1990

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée par Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. («le demandeur») le 7 juillet 1988, aux termes de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie, en vue d'obtenir, entre autres, des ordonnances concernant les droits que le demandeur peut percevoir pour le transport du gaz naturel à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1989 et du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

L'Office a décidé de tenir une audience publique qui portera sur les questions du taux de rendement. Toutes les autres questions seront traitées par voie de mémoires. L'audience commencera le lundi 21 novembre 1988 à 13 heures, dans la salle d'audience de l'Office, au 473 rue Albert, Ottawa, Ontario. L'audience se terminera par les plaidoiries et les réponses relatives à toutes les questions.

L'audience sera publique et aura pour but d'obtenir les témoignages et les opinions des parties intéressées à la demande.

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante:

Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.  
870, boulevard de Maisonneuve est  
Montréal (Québec)

Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Le délai de réception des interventions écrites prend fin le 9 septembre 1988. Le secrétaire publiera alors la liste des intervenants.

Quiconque désire ne faire que des commentaires sur la demande doit les envoyer par écrit au secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au demandeur au plus tard le 14 octobre 1988.

Pour se procurer des renseignements, en anglais ou en français, relatifs à la procédure de cette audience RH-288 et à l'ébauche des Règles de pratique et de procédure de l'ONE, dans sa version révisée du 21 avril 1987, qui régissent toutes les audiences, il suffit d'écrire au secrétaire ou de téléphoner au Bureau du soutien à la réglementation de l'Office, au (613) 998-7204.

John S. Klenavic  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5  
Télécopieur: 990-7900  
Téléc: 053-3791

#### Travailleur social bilingue - Sainte-Rose-du-Lac

##### FONCTIONS:

Travaille avec une équipe multidisciplinaire dans la Région des Parcs pour assurer les services officiels de protection de l'enfance tels que: conseils dans le domaine des relations familiales; protection de l'enfance; intervention dans des situations critiques; placement des enfants et service aux parents célibataires; organisation de services communautaires de soutien aux familles.

##### EXIGENCES:

Deux années d'expérience ou éducation plus expérience équivalentes. Connaissances dans les domaines suivants: législation sur la protection de l'enfance, systèmes et ressources connexes, orientation de la famille et développement de l'enfance; compréhension des influences ethniques et culturelles. Automobile nécessaire (éventuellement). On tiendra compte du programme d'action positive et du casier judiciaire des candidats. Travail le soir ou en fin de semaine si besoin est.

Salaires: de 11 934 à 20 180\$ par année (à mi-temps)

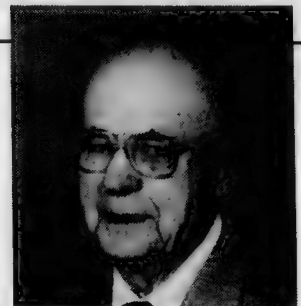
N° de concours: 1939

Date de clôture:  
le 12 septembre 1988

Adresse:  
Services communautaires  
Manitoba  
Service des ressources  
humaines  
270, rue Osborne nord  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 1V7

### Deux fois plus!

Il y a en Amérique du Nord, 107 563 Filles d'Isabelle et non pas 57 068 (le membership canadien) comme nous l'avions indiqué la semaine dernière. Il y a aussi 50 495 Filles d'Isabelle aux États-Unis.



Une messe sera célébrée à 14h en l'église de Saint-Norbert le dimanche 4 septembre 1988 en l'honneur de Monsieur Gabriel Cloutier à l'occasion de son 90<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

Les amis, la parenté sont tous les bienvenus à venir célébrer avec Monsieur Cloutier le don de la vie, et les bienfaits reçus durant les années.

## Travaux publics Canada / Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant la location des locaux mentionnés ci-après seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite indiquées. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission à Travaux publics Canada, à l'adresse ci-dessus.

#### LOCATION

Projet n° 10-88  
Location de locaux à bureau  
CEIC Winnipeg est  
Winnipeg (Manitoba)

Des locaux à bureau d'une superficie totale d'environ 1 124 m<sup>2</sup> louables d'espace composés de 1 104 m<sup>2</sup> d'espace louable à bureau (1 104 m<sup>2</sup> d'espace utilisable à bureau) et vingt m<sup>2</sup> d'espace de rangement, et vingt (20) places de stationnement avec prises d'électricité.

Les bâtiments proposés doivent répondre aux exigences des programmes d'accessibilité aux handicapés et de symbolisation fédérale, ainsi qu'aux règlements du Commissaire fédéral des incendies. L'espace offert doit se trouver à moins de 500 mètres d'un arrêt d'autobus desservi au moins à toutes les trente minutes, entre 7h et 19h, du lundi au vendredi inclusivement. L'utilisation prévue des locaux doit être conforme à l'utilisation des terres avoisinantes.

Le bâtiment proposé doit se trouver dans le secteur nord-est de la ville de Winnipeg; la préférence sera accordée aux bâtiments situés à l'intérieur des limites suivantes:

À l'ouest: chemin Henderson  
Au sud: avenue Nairn  
À l'est: boulevard Lagimodière  
Au nord: avenue McLeod.

L'espace en question doit se trouver sur un maximum de deux (2) tages attenants, et 75% au moins de l'espace désiré (828 m<sup>2</sup>) doit se trouver au rez-de-chaussée. La préférence sera accordée aux immeubles où l'ensemble de l'espace désiré se trouve au rez-de-chaussée.

L'espace en question doit être disponible le 1<sup>er</sup> décembre 1989 pour une période de cinq (5) ans, avec option de renouvellement pour deux périodes d'un an chacune.

Le propriétaire prendra à sa charge toutes les taxes et les frais de services publics. La Couronne n'assumera que le paiement du loyer, une éventuelle indexation des taxes foncières (année de base 1990) et les frais de fonctionnement (année de base 1990).

Date limite: le 15 septembre 1988, à 14h (heure d'été du centre)

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

M. Dwight Rutherford	ou	Anthony D. Ives
Agent de location immobilière		Agent de location immobilière,
Services de l'immobilier		baux
983-7846		Services de l'immobilier
		983-4911

#### DIRECTIVES

Les offres doivent être présentées sur les formules fournies par le Ministère et remplies conformément aux conditions stipulées dans les documents de soumission. On peut se procurer ces documents à: Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.

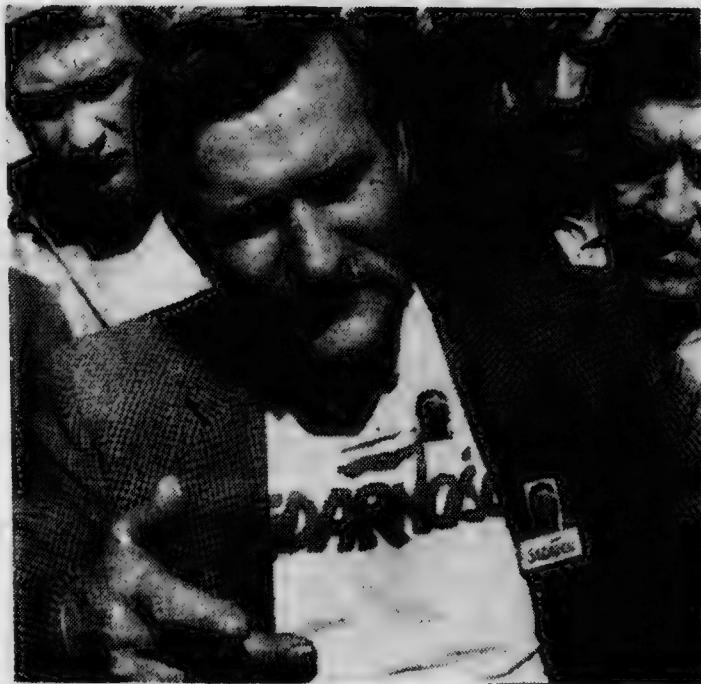
Canada





# Walesa porte sa croix

**Drogues** - Vérifiez le dos des cahiers d'école de vos jeunes cette année. Ils pourraient porter des messages anti-drogue grâce à un programme conjoint entre le gouvernement fédéral et la société Hilroy. Hilroy, la plus grande société canadienne dans le domaine de la papeterie écolière, va également diffuser les brochures fédérales promouvant un style de vie sain. Le programme anti-drogue du gouvernement fédéral, dévoilé en mai 1987, va consacrer 210 millions de dollars sur 5 ans pour lutter contre la drogue.



La dernière tentation de Lech Walesa.

**Juges** - Le système judiciaire aurait pu inspirer Charles Dickens à écrire un autre roman, affirme la juge Claire L'Heureux-Dubé de la Cour suprême du Canada. Le système est sous-financé, trop critiqué et les juges surchargés, poursuit la Québécoise nommée à la Cour suprême en avril 1987. Une partie de la solution? Les juges devront dire fortement au public qu'un juge, c'est un simple mortel. Trop de personnes voient les juges comme étant des demi-dieux, affirme Mme L'Heureux-Dubé. Et elle ajoute: c'est malsain. Il faut mettre fin à cette conception.

**Libre-échange** - On devrait savoir d'ici la semaine pro-

chaine si le Sénat canadien dominé par des Libéraux boudera le projet de loi de libre échange. Mardi 23 août, la Chambre des communes a accepté en entier le rapport du Comité chargé de l'étude du projet de loi de 123 pages. La troisième lecture, la dernière étape de l'adoption du projet de loi avant qu'il soit étudié par les sénateurs, aura lieu au début de la semaine prochaine. Le débat sera limité à deux jours seulement. Le projet

de loi C-130 amènerait 27 lois canadiennes permettant ainsi l'implantation de l'accord de libre-échange entre le Canada et son voisin du sud, signé le 2 janvier.

**Pologne** - Solidarnosc, le syndicat illégal de la Pologne, est réapparu avec force ces derniers temps. Des grèves déclenchées dans trois provinces polonaises ont replongé ce pays dans une situation comparable à celle de 1981, l'année où le gouvernement polonais a introduit la loi martiale pour écraser le syndicat illégal. Les grèves déclenchées dans dix mines de charbon coûtent au pays quelque 1,5 millions de dollars par jour. Le charbon est la plus importante source de devises qui permettent au gouvernement polonais de rembourser sa dette extérieure de 39 milliards de dollars, la dette la plus élevée des pays de l'est.

**Québec** - Il faut dire non aux québécois, a proclamé Edward Koch, le maire de New York. Il semble que depuis un certain temps, les New Yorkais sont sollicités de tous bords par une population grandissante de défavorisés. Avant la proclamation du maire, on pouvait s'attendre à ramasser de 30 à 35\$ durant une période de six heures, a évalué Ed P. qui quémante devant un magasin Gucci de Fifth Avenue. Maintenant, c'est la moitié moins. En plus de sa proclamation qui rappelle des déclarations de ce genre durant les années 30, le maire a indiqué que la ville lancerait une campagne publicitaire pour informer les démunis où ils peuvent se prévaloir des services sociaux offerts à New York.

**Sécheresse** - Les canards sauvages ont aussi été victimes de l'été sec. Quelque 1 000 canards de la région de Netley Marsh (le quart de la population) sont morts d'empoisonnement. La chaleur et la sécheresse ont créé une situation idéale pour les microbes du botulisme des oiseaux. Depuis cette dernière perte, les biologistes ont évalué la population de canards qui passe l'été dans les 200 000 acres de marécage de Netley Marsh à 3 000 canards. Il y a 50 ans, cette population s'élevait à 49 000.

## INFIRMIER(ÈRE)S

La Direction générale des services médicaux de Santé et Bien-être social Canada désire combler **immédiatement** des postes temporaires et permanents d'infirmier(ère)s dans le nord du Manitoba.

Vos responsabilités consisteront à fournir des services d'hygiène publique et des traitements d'urgence et de suivi aux collectivités indiennes du Manitoba.

Pour postuler, vous devez détenir un permis d'exercice dans un territoire ou une province du Canada et avoir acquis de l'expérience des soins aigus en clinique. Un diplôme en hygiène publique ou un baccalauréat en soins infirmiers serait favorable. Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle.

Nous offrons un salaire situé entre 27 385 \$ et 36 473 \$ accompagné d'un rajustement de salaire provisoire de 5 500 \$ et jumelé à une subvention au logement, une prime de vie en région éloignée, une allocation de réinstallation et des indemnités lorsque vous êtes appelé(e) ou sur appel.

Alors si vous êtes en quête d'un défi passionnant, faites parvenir votre curriculum vitae en indiquant le numéro de référence HW-LL, ou téléphonez à frais virés au (204) 983-2447 à : l'Agent régional des soins infirmiers, Direction générale des services médicaux, Santé et Bien-être social Canada, 303, rue Main, bureau 500, Winnipeg (Manitoba) R3C 0H4.

Santé et Bien-être social Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant la location des locaux mentionnés ci-après seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite indiquées. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission à Travaux publics Canada, à l'adresse ci-dessous.

#### LOCATION

Projet n° 11-88  
Location de locaux à bureaux  
CEIC  
Steinbach (Manitoba)

Des locaux d'une superficie totale d'environ 445 mètres carrés louables d'espace, composés de 435 m<sup>2</sup> d'espace louable à bureaux (395,6 m<sup>2</sup> d'espace utilisable à bureaux), 10 m<sup>2</sup> de rangement et six (6) places de stationnement avec prises d'électricité.

Les bâtiments proposés doivent répondre aux exigences des programmes d'accessibilité aux handicapés et de symbolisation fédérale, ainsi qu'au règlement du Commissaire fédéral des incendies. L'utilisation prévue des locaux doit être conforme à l'utilisation des terres avoisinantes.

Le bâtiment proposé doit se trouver au centre-ville de Steinbach. La préférence sera accordée aux bâtiments qui se trouvent à l'intérieur des limites suivantes:

avenue Victoria, rue Hanover, avenue Kroeker et 1<sup>re</sup> rue.

L'espace désiré devra se trouver sur un seul étage, et la préférence sera accordée aux immeubles où l'espace se trouve au rez-de-chaussée.

L'espace en question doit être disponible le 1<sup>er</sup> mai 1989 pour une période de cinq (5) ans, avec option de renouvellement pour deux périodes d'un an chacune.

Le propriétaire prendra à sa charge toutes les taxes et les frais de services publics. La Couronne n'assumera que le paiement du loyer, une éventuelle indexation des taxes foncières (année de base 1990) et les frais de fonctionnement (année de base 1990).

**Date limite:** le 8 septembre 1988, à 14h (HEURE D'ÉTÉ DU CENTRE)

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

M. Dwight Rutherford	ou	Anthony D. Ives
Agent de location immobilière		Agent de location immobilière,
Services de l'immobilier		bau
983-7846		Services de l'immobilier
		983-4911

#### DIRECTIVES

Les offres doivent être présentées sur les formulaires fournis par le Ministère et remplies conformément aux conditions stipulées dans les documents de soumission. On peut se procurer ces documents à: Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, B.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.

Canada



Commission de la Fonction  
publique du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Ingénieur(e)s, navigabilité

Transport Canada  
Ottawa (Ontario)

Nous recherchons des ingénieur(e)s afin de combler des postes actuellement vacants ou qui s'ouvriront bientôt au sein de notre division de la navigabilité dans les domaines suivants: propulseurs d'avion, structures d'avion, avionique et systèmes électriques, normes de conception, systèmes mécaniques et gestion de programmes. Vous aurez pour fonctions d'élaborer et de mettre en vigueur les normes de conception en matière de navigabilité pour les produits d'aéronautique civile et de corriger les défauts.

Vous devez détenir un diplôme en génie d'une université reconnue ou être admissible au titre d'ingénieur(e) professionnel(le) au Canada et posséder une bonne expérience récente dans le secteur de l'aviation. Les exigences linguistiques varient selon les postes.

Nous offrons un salaire situé entre 38 715 \$ et 47 044 \$; pour les postes plus élevés, le salaire atteint 54 572 \$ (en révision).

**Acheminez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae**, en indiquant le numéro de référence

S-88-31-7470-51MM-W6F, à:  
M. McAllister (613) 996-8098  
Commission de la Fonction publique du  
Canada  
171, rue Slater  
Ottawa (Ontario) K1A 0M7

**Date limite:** le 6 septembre 1988

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040. Dossiers concernant la sélection du personnel.

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada  
offre des chances égales d'emploi à tous

Canada



## «David en Corée»

**Vous cherchez une façon originale de faire participer votre classe aux Jeux olympiques? Radio-Canada a peut-être la réponse.**

Entre 10h30 et 10h45 les jours de semaine à CKSB, (du 15 au 30 septembre) les élèves de la 5e à la 8e année sont invités à écouter les reportages d'un reporter olympique assez spécial.

Le reporter junior, David Sauvé, est un jeune Canadien de Rimouski au Québec. Coréen de naissance, il n'est jamais retourné à son pays d'origine depuis qu'il a été adopté par une famille canadienne à l'âge de 6 mois.

David, qui a maintenant 13 ans, racontera ses aventures et ses découvertes en direct de Séoul à l'émission nationale «Il fait toujours beau quelque part».

«Les reportages pourront servir à illustrer les matières scolaires», souligne Huguette Le Gall de Radio-Canada.

Le projet «David en Corée», c'est aussi un concours auquel les élèves peuvent participer. «Chaque élève qui veut participer devra remplir un questionnaire. À l'émission, on posera une question par jour sur une information citée dans le reportage».

À la fin de la série, on tirera au sort parmi les questionnaires qui contiendront toutes les bonnes réponses.

L'élève gagnant(e) remportera un voyage en Corée avec ses



«Ça sera comme un retour aux sources», lance le jeune Canadien, Coréen de naissance, David Sauvé, 13 ans. Je ne sais pas si je vais revenir de la Corée 50-50 Canadien-Coréen ou 60-40 ou autre chose!»

parents. Les enseignant(e)s qui auront intégré les reportages à leur matière de cours pourront gagner un voyage au Canada.

«Plusieurs directeurs d'école nous ont dit que c'est justement le genre de projet qu'ils cherchent», indique Huguette Le Gall. 1 000 élèves ont déjà dit qu'ils participeraient.

(Pour plus de renseignements, appelez CKSB au 786-0240).

D.T.

## L'Acelf: faire front commun

**National - C'est un Manitobain qui occupera la vice-présidence pour la région de l'Ouest au bureau de direction de l'Association canadienne d'éducation de langue française (Acelf).**

Normand Boisvert, directeur de l'école Lavallée, a succédé à Fernand Marion qui a occupé le poste durant les cinq dernières années.

«Au Manitoba, on a nos écoles françaises», souligne le nouveau vice-président. «Parler de la gestion de ces écoles, c'est plus facile maintenant».

«Mais ce n'est pas le cas en Saskatchewan, en Alberta, et certainement pas en Colombie-Britannique. Moi je crois qu'on peut mousser cet élément-là. Lorsqu'il y a un succès ailleurs, ça marche en ta faveur».

L'Acelf est la seule associa-



Normand Boisvert à l'Acelf. Un mandat de deux ans...

tion pan-canadienne regroupant

tous les secteurs du domaine de l'éducation. En plus d'organiser des Salons du livre, elle a mis sur pied, entre autres, un programme de sensibilisation à la lecture.

«On est dans tous les écoles à travers le pays», affirme Fernand Marion. Il y a, à chaque mois, pour la 1ère à la 12e année, un petit concours. L'enfant lit un livre et en fait rapport. C'est un programme énorme qui promouvait et encourage la lecture en français».

«L'Acelf a une influence très large», conclut le vice-président sortant. «De plus en plus, c'est l'association qui coordonne et regroupe les intérêts sur le plan national et international».

«Avec ses programmes et avec la bonne participation que j'ai vue au dernier congrès, on se rend compte que l'Acelf, c'est l'organisme que ça prend pour faire front commun».

Lucien CHAPUT

## La balle d'abord

**Sainte-Anne - Les organisateurs des Dawson Trail Days attendent une foule égale à celle de l'année dernière: environ 3 000 ou 4 000 personnes.**

Ken Dayment, président de la ligue de hockey mineur à Sainte-Anne, et responsable de la fête, souligne certains changements qui auront lieu cette année. «Il n'y aura pas de manèges cette année, ils n'ont pas pu venir à cause d'autres engagements. Mais il y aura une ex-

position de chèvres le dimanche 4 septembre, ce qu'on n'a jamais eu avant».

Mais l'événement principal des Dawson Trail Days, du 2 au 5 septembre, c'est encore le tournoi de balle. 16 équipes d'hommes, environ 6 équipes de femmes et 24 équipes mixtes sont inscrites au tournoi.

Les activités de la fin de semaine incluent des spectacles, des concours, un défilé et des feux d'artifice.

## Préparer l'accouchement

**Saint-Boniface - Des cours prénataux pour mères célibataires seront offerts à Saint-Boniface à partir du 6 septembre 1988.**

Les cours traiteront des divers aspects de la préparation à l'accouchement qui sont d'intérêt aux mères célibataires. Ces cours seront présentés par une infirmière en santé publique, une assistante sociale et une économiste ménagère.

Information et inscription: Services communautaires - Winnipeg-Sud, 233, boulevard Provencher. Téléphone: 945-8966.

## AVIS DE NOMINATION



Harold Tipler

M. A. Jim Dove, directeur principal, de l'Expansion industrielle à Edmonton, annonce la nomination de Harold Tipler au poste de directeur de l'Expansion industrielle.

M. Tipler a ses bureaux à Winnipeg et il est responsable de l'expansion industrielle du CN au Manitoba et dans le nord-ouest de l'Ontario. Le groupe de l'Expansion industrielle au CN offre, aux compagnies désirant faire affaire avec CN Rail et les Services Intermodaux, d'aménager des installations industrielles.

Avant sa nomination M. Tipler occupait le poste d'agent à l'Expansion industrielle à Vancouver (C.-B.).



Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Indian and Northern  
Affairs Canada

## MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à l'heure précisée le jour de la date limite. Les soumissions doivent porter le titre du projet et être envoyées au directeur régional, Finance et administration, Ministère des Affaires indiennes et du Nord, 275, avenue Portage, pièce 1100, Winnipeg (Manitoba) R3B 3A3. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant au bureau du Ministère ci-dessous, en versant le dépôt exigé.

**Titre:** Écoles fédérales de St. Theresa, Garden Hill, Wasagamach - plancher du gymnase.

**Contrat n°:** 88-0036

**Date limite:** 14h, heure locale, le 13 septembre 1988

**Dépôt:** 25\$

On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant au:

Chef, administration des contrats  
Programme des affaires indiennes et inuit  
11<sup>e</sup> étage  
275, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 3A3  
Téléphone: (204) 983-5904

On peut consulter les documents de soumission à l'adresse suivante:

Association des constructeurs de Winnipeg  
290, rue Burnell  
Winnipeg (Manitoba)

Pour tout renseignement d'ordre technique ou administratif, s'adresser au:

Chef, administration des contrats  
Téléphone: (204) 983-5904

Le dépôt à l'égard des documents de soumission doit être versé sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires fournis par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission. Chaque soumission doit porter sur le projet dans son ensemble.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.



Transport  
Canada

Airports  
Authority Group

Transports  
Canada

Groupe de gestion  
des aéroports

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite indiquée. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, C.P. 8550, 333, rue Main, 15<sup>e</sup> étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant à l'adresse ci-dessus, en versant le dépôt exigé.

**PROJET 2352-82-32-G**

**DOSSIER Q-4529**

**CONSTRUCTION D'UNE VOIE D'ACCÈS ET D'UN EMPLACEMENT POUR POSTE DE RADAR PRÈS DE L'AÉROPORT DE THUNDER BAY, À THUNDER BAY (ONTARIO)**

**DATE LIMITE:** le 8 septembre 1988, à 14h, HEURE LOCALE.

**DÉPÔT:** Chèque bancaire de 100\$.

**RÉUNION D'INFORMATION:**

Le mardi 30 août 1988 à 11h, heure de Thunder Bay, à l'aérogare de l'aéroport de Thunder Bay, à Thunder Bay (Ontario).

Les documents contractuels peuvent être consultés aux Associations des constructeurs de Winnipeg (Manitoba) et de Thunder Bay (Ontario).

## DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être versé sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires fournis par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 983-3823.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 983-4329.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.



# La caravane roulera jusqu'aux Etats



photo: Hubert Pantel

Une partie de la caravane historique de l'année dernière. "Cette année, je compte sur une dizaine de charriots ou de buggies, une trentaine de chevaux et au moins 50 participants", indique Henri Desharnais.

Après le succès rencontré l'année dernière, la caravane historique de Saint-Pierre-Jolys reprendra la route le 8 septembre prochain.

Le voyage est organisé pour faire connaître la route historique Crow Wing qui, entre 1844 et 1915, reliait Winnipeg et Saint-Paul, au Minnesota. Le premier voyage a eu lieu l'année dernière entre Saint-Pierre-Jolys et Saint-Norbert, à l'occasion de

l'ouverture officielle du musée de Saint-Pierre.

"On n'avait pas prévu de refaire quelque chose cette année", explique Henri Desharnais, l'organisateur de la caravane historique. "Mais ça a été un tel succès (65 participants) que beaucoup de gens ont pris contact avec moi pour me dire qu'il fallait recommencer".

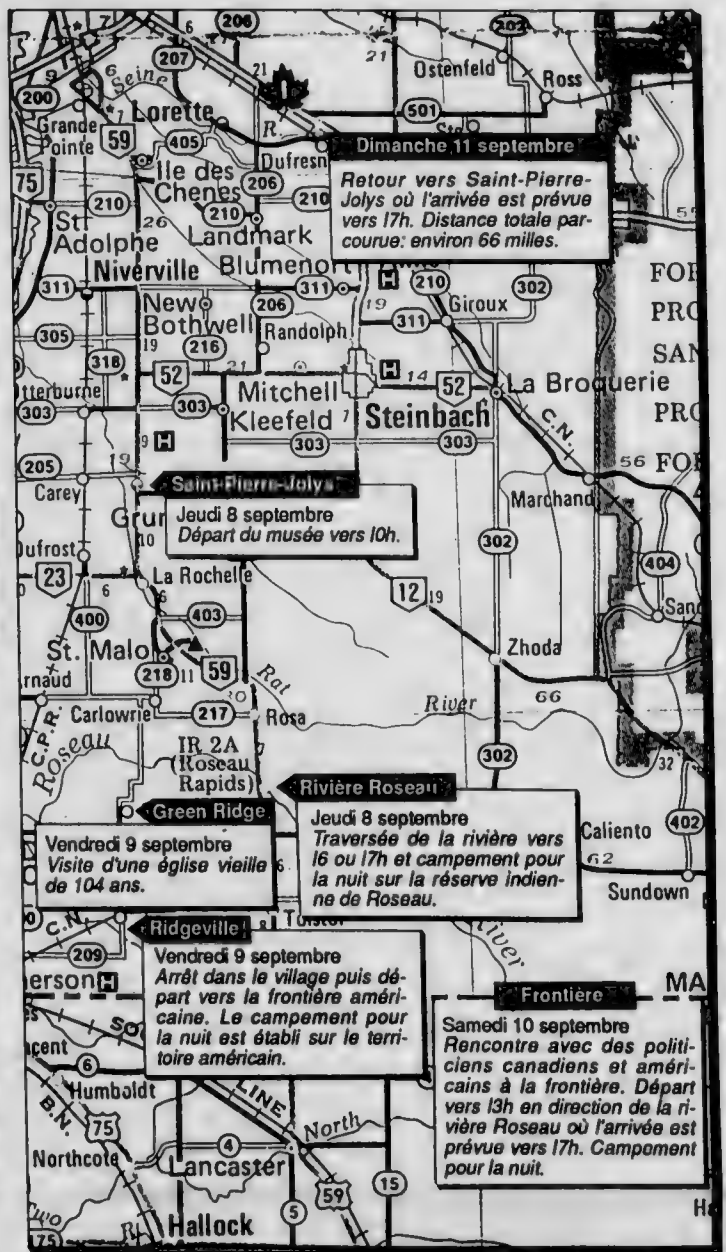
Deux changements importants cette année. D'abord, le voyage durera 4 jours au lieu de

trois en 1987 (du 8 au 11 septembre).

Le parcours, qui suit avec exactitude celui de la route historique, change également et s'oriente vers le sud. Il est même question de traverser la frontière et de passer une nuit aux Etats-Unis.

"Je pense que symboliquement, il est important de franchir la frontière, estime Henri Desharnais. Il est bon que des gens des deux pays participent à ce projet. J'envisage d'ailleurs de prendre contact avec la société historique du Manitoba et celle du Minnesota pour les inviter à s'impliquer".

Laurent GIMENEZ



Le parcours de la caravane historique 1988.

## TECHNOLOGIE D'HYDROGÉOLOGIE

Il y a un poste de technologue d'hydrogéologie disponible immédiatement à l'Établissement de Recherches Nucléaires de Whiteshell pour participer à des études hydrogéologiques effectuées dans la Zone de Recherches de Whiteshell et d'autres zones de recherches du bouclier canadien. Les tâches sur le terrain comprennent l'entrée en service de l'appareillage d'essais hydrauliques tel que les appareils de forage modifiés pour descente et montée du matériel d'essais en trou(s), appareils d'extraction, treuils, pompes, groupes électrogènes, compresseurs, appareils d'acquisition de données électroniques, enregistreurs à papier déroulant, enregistreurs de données, sondes de niveau d'eau; l'installation de tubages de trous de forage, packers et piézomètres. Les tâches de bureau comprennent l'entrée et la recherche de données à partir de feuilles ventilées et autres bases de données; la participation à l'analyse de données; l'infographie et rédaction de rapports.

Un diplôme en sciences de l'eau ou hydrologie d'un institut de technologie (CEGEP) reconnu est nécessaire. Le programme doit avoir comporté l'hydrologie superficielle, l'hydrologie souterraine, l'hydraulique, la mécanique des fluides, le calcul, l'électronique et la microinformatique (micro-ordinateurs) à l'aide du logiciel Lotus.

Un à deux ans d'expérience antérieure avec les techniques hydrogéologiques sur le terrain, dont le carottage, le forage de puits d'eau ou l'échantillonnage de sols, et de l'expérience en entretien du matériel mécanique ou électronique sont un atout.

L'Établissement de Recherches Nucléaires de Whiteshell emploie à peu près 1000 personnes et est situé à Pinawa au Manitoba, à 105 km au nord-est de Winnipeg. Le salaire de départ pour ce poste sera proportionnel aux compétences et à l'expérience. L'EACL offre un ensemble complet d'avantages sociaux et un indemnité de déménagement.

Les personnes des deux sexes que ce poste intéresse sont priées de se mettre en rapport par écrit, tout en joignant leur Curriculum Vitae (discretion garantie) et rappelant le N° de dossier 1861, avec E.A. McDonald, agent du personnel, l'Énergie Atomique du Canada, Limitée, Établissement de Recherches Nucléaires de Whiteshell, Pinawa, Manitoba, R0E 1L0.

L'EACL a un programme d'équité en matière d'emploi.

L'ERNW est un lieu de travail où ne peut pas fumer.



Atomic Energy of Canada Limited  
Research Company

L'Énergie Atomique du Canada, Limitée  
Société de Recherche



Indian and Northern Affairs Canada

Affaires Indiennes et du Nord Canada

## CONSEILLER EN ÉDUCATION

Bureau du district de l'Ouest  
Thunder Bay (Ontario)

**NOUS CHERCHONS** un conseiller en éducation qui sera chargé de coordonner certains aspects du programme de counselling des étudiants; il lui faudra offrir des services d'orientation et de counselling aux étudiants suivant des programmes éducatifs et des programmes postsecondaires. Le candidat choisi devra aussi donner des conseils professionnels et dispenser une formation à de nombreux conseillers de la bande locale.

**VOUS DEVEZ AVOIR** un certificat d'enseignement valide d'une province ou d'un territoire du Canada, avoir une expérience des services d'orientation et de counselling offerts aux Indiens et une expérience de la supervision d'employés, de la budgétisation ou de l'administration d'un programme d'éducation. Capacité de communiquer en anglais essentielle.

**NOUS OFFRONS** un salaire allant de 18 173 à 46 922\$ par année (contrat en cours de négociation).

**PRIÈRE D'ENVOYER** votre curriculum vitae ou votre demande indiquant votre expérience, vos qualités et vos références professionnelles à l'adresse suivante:

Conseiller en ressources humaines  
Affaires Indiennes et du Nord Canada  
25 St. Clair Avenue East, 5th floor  
Toronto (Ontario) M4T 1M2

Vous pouvez vous procurer des renseignements supplémentaires en téléphonant à M. Norm Cloutier, numéro de téléphone: (807) 623-8115.

**DATE DE CLÔTURE:** le 31 août 1988

You can obtain information in English by writing to the above-mentioned address.

Affaires Indiennes et du Nord Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Indian and Northern Affairs  
Canada is an equal opportunity  
employer.

Canada

## Avant le règne automobile

Le sentier Crow Wing, appelé aussi Woods Trail ou sentier des Bois, a été utilisé à partir de 1844.

Le sentier Crow Wing partait de la jonction des rivières Rouge et Assiniboine. Il se dirigeait vers le sud, passant à l'est de Niverville où se trouve maintenant la route 59. Il continuait ensuite vers le sud et traversait le Joubert Creek à Saint-Pierre-Jolys.

Cinq milles plus loin, il traversait la rivière-aux-Rats puis franchissait la rivière Roseau pour entrer aux Etats-Unis. L'histoire de la Crow Wing Trail commence ainsi: en 1844, un certain Peter Garriach et ses compagnons furent stoppés par des Indiens du Dakota qui harcelaient les voyageurs sur la piste à l'ouest de la rivière Rouge.

Bien décidés à arriver à Saint-Boniface avant l'hiver, Peter Garriach et ses hommes partirent de Saint-Paul, au Minnesota, et se coupèrent un chemin à l'est de la Rouge. Ils ont essayé de passer là où la forêt était moins épaisse, profitant des clairières qu'ils trouvaient.

La Crow Wing Trail a cessé d'être utilisée vers 1915, avec l'apparition des automobiles.



## La Division scolaire de Transcona-Springfield n° 12

est à la recherche d'un(e)

### professeur bilingue (français et anglais)

Poste à terme: 1<sup>re</sup> année immersion.

Entrée en fonctions: le 31 août au 16 décembre 1988.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae le ou avant le 25 août 1988 à:



La directrice-générale  
Division scolaire de Transcona-Springfield  
760 Kildare Avenue East  
Winnipeg (Manitoba)  
R2C 3Z4

## Le Centre culturel franco-manitobain recherche

### personnes intéressées à travailler à temps partiel

#### Tâches:

- serveurs/serveuses restaurant, bar etc.

#### Exigences:

- connaissance des deux langues officielles;
- flexibilité et bonne volonté;
- aimer à travailler avec le public.

DATE D'ENTRÉE en fonctions: immédiatement.

Toute personne intéressée est priée son curriculum vitae à:



Jacques Lavack  
Directeur-adjoint  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G7

## DIRECTEUR DE PROGRAMME EMPLOI ET FORMATION

**L'ENTENTE:** Opération centre-ville de Winnipeg est une entente tripartite Canada-Manitoba-Winnipeg visant à revitaliser le centre-ville de Winnipeg. Elle intègre des objectifs matériels, sociaux et économiques grâce à la mise en oeuvre coordonnée de treize programmes.

**LE PROGRAMME:** Le Programme d'emploi et de formation de l'entente a été créé pour trouver et concrétiser des possibilités d'emploi et fournir des cours de formation appropriés en vue de préparer les habitants des groupes cibles du centre-ville à des emplois permanents et à temps plein. Ces habitants sont surtout des membres de familles monoparentales, des amérindiens, des immigrants, des jeunes et des handicapés.

**LE POSTE:** On demande un directeur principal qui sera chargé de mettre en oeuvre le programme et de diriger un certain nombre de professionnels, employés de gouvernement. Le directeur de programme relève du directeur général de l'entente. Il est chargé de préparer et de contrôler un budget annuel d'environ 2,5 millions de dollars, d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans de travail annuels précisant les objectifs et les cibles du programme; de gérer des programmes de formation dispensés chaque année à environ 600 étudiants à temps plein et à temps partiel, de négocier avec les employeurs, les organismes délivrant les certificats et les organismes de placement, d'établir la liaison avec divers ministères et représentants gouvernementaux.

**LE TITULAIRE:** Le candidat choisi aura d'excellentes compétences en matière de planification et d'élaboration de programmes dans le domaine de la formation des adultes ainsi qu'une expérience prouvée en travail dans les quartiers du centre-ville. Il est indispensable qu'il ait de l'expérience en gestion et d'excellentes compétences en communication.

Le traitement sera fonction de l'instruction et de l'expérience du titulaire.

Les trois parties à l'entente Opération centre-ville de Winnipeg appuient le principe de l'Action positive. On accordera la préférence aux habitants du centre-ville.

Les candidats qui répondent aux critères d'emploi sont priés d'envoyer leur demande d'ici le 2 septembre 1988 à l'adresse suivante:



OPÉRATION  
CENTRE-VILLE  
DE WINNIPEG

M. Jim August  
Directeur général  
Opération centre-ville  
de Winnipeg  
124, rue King  
Winnipeg, Manitoba R3B 1H9

Canada

Manitoba

Winnipeg

## DIVISION SCOLAIRE DE NORWOOD SCHOOL DIVISION N° 8

200, chemin Sainte-Marie / 200 St. Mary's Road

Winnipeg (Manitoba)

R2H 1H9

(204) 237-0212

Nous aurons une journée de développement professionnel

le 1<sup>er</sup> septembre 1988 pour tous les employés de la Division scolaire de Norwood.

L'orateur invité ce matin-là sera le Père Larré de la maison Saint-Jean-Bosco de Régina. Le thème de sa présentation sera «Stuffed Heads - Empty Heads». Père Larré est un excellent orateur de renommée nationale et internationale. Il connaît les jeunes et sait comment leur parler.

Dans l'après-midi nous aurons trois orateurs qui s'adresseront au personnel au sujet du SIDA dans notre société. Les trois orateurs seront: Dr Arthur Schafer de la faculté de Médecine de l'Université du Manitoba; Mariann Burka de la Commission des droits de la personne et David Church de l'association des Commissaires.

Vous êtes cordialement invité à assister à une ou l'autre des présentations ou les deux. Celles-ci, présentées en anglais seulement, se tiendront au gymnase de l'Institut collégial Nelson McIntyre, 188, chemin Sainte-Marie. Le tout débutera à 9h15 pour la présentation du matin et 13h30 pour celle de l'après-midi.

Nous espérons vous y voir.

## Manitoba

### Psychologues

La section DIRECTION DES SOINS ET DU DÉVELOPPEMENT À L'ENFANCE continue ses services aux régions rurales francophones de la province. Le titulaire de ce poste travaillera avec le personnel des écoles, les parents et d'autres spécialistes à l'implantation de modifications au milieu d'apprentissage et dans la vie quotidienne de l'enfant. Plus spécifiquement, les tâches comprendront l'évaluation de l'apprentissage de l'enfant, l'appréciation de l'aspect social et émotif de l'enfant ainsi que les interventions et la mise sur pied de programmations, directes et indirectes, adaptées aux difficultés de l'enfant.

Les candidats devront être détenteurs d'une maîtrise ou d'un diplôme équivalent en psychologie clinique et/ou scolaire. La connaissance des tests psychologiques est essentielle. Les candidats doivent avoir une connaissance suffisante de la langue française et anglaise pour travailler avec compétence dans les deux langues.

Pour plus amples renseignements, prière de communiquer au  
204-945-7912 (à frais virés).

Salaires: de 34,403 \$ à 43,481 \$ par année

Numéro de concours: 1943

Date de clôture: le 12 septembre 1988

Veuillez faire votre demande par écrit au: Service du personnel  
Ministère de l'Éducation  
310-1181, avenue Portage  
WINNIPEG (Manitoba)  
R3G 0T3

An Equal Opportunity Employer

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

L'Office national de l'énergie ("l'Office") tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée le 28 juillet 1988 par TransCanada PipeLines Limited ("le demandeur") en vue d'obtenir un certificat d'autorisation à construire et à exploiter des installations pipelières additionnelles.

Les installations proposées devant être construites en 1989 consisteraient notamment en 320 kilomètres de pipeline et seraient situées dans les emprises existantes de TransCanada, ou à côté de ces emprises. Les tronçons seraient construits en Saskatchewan, au Manitoba, dans le nord de l'Ontario, dans la région du Niagara du sud de l'Ontario et dans la région de St. Jean-sur-Richelieu, au Québec.

L'audience sera publique et aura pour but d'obtenir la preuve et les opinions des parties intéressées à la demande. Elle commencera le mardi 18 octobre 1988 à 9 h 00, heure locale, à la salle d'audience de l'Office, pièce 940.

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office, dont l'adresse apparaît ci-dessous, et signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante:

Mr. J. M. Murray  
Assistant General Counsel  
TransCanada PipeLines Limited  
54th Floor, Commerce Court West  
P.O. Box 54  
Toronto, Ontario  
M5L 1C2

Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Le délai de réception des interventions écrites prend fin le 29 août 1988. Le secrétaire fera alors paraître une liste des intervenants.

Quiconque ne désire que faire des commentaires à l'égard de la demande doit les envoyer par écrit au secrétaire de l'Office, dont l'adresse apparaît ci-dessous, et en faire parvenir une copie au demandeur à l'adresse ci-dessus au plus tard le 15 septembre 1988.

Pour se procurer des renseignements, en français ou en anglais, concernant les instructions relatives à cette audience (Ordonnance d'audience GH-4-88) ou l'ébauche révisée des Règles de pratique et de procédure de l'ONE qui régissent toutes les audiences, il suffit de communiquer avec le secrétaire ou avec le Bureau de soutien de la réglementation de l'Office à (613) 998-7204.

John S. Kienavic  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5  
Télex: 0533791  
Télécopieur: (613) 990-7900

## LE COIN AMITIÉ INC.

situé au 221, rue Dumoulin,  
Saint-Boniface

est à la recherche

### de deux assistant(e)s

pour assurer durant la nuit une présence sécuritaire de soutien à ses cinq résidents handicapés mentalement, en plus de fournir un coup de main au personnel en place avec les tâches domestiques. Entrée en fonction: le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

Seront considérées prioritairement pour le poste:

- les personnes possédant une expérience positive d'accompagnement de personnes handicapées mentalement;
- les personnes partageant la vision et la philosophie dont témoigne Jean Vanier dans son oeuvre auprès des handicapés mentaux;
- les personnes parlant couramment et correctement le français.

S.v.p. faire parvenir le curriculum vitae au:

Conseil d'administration  
Coin Amitié Inc.  
a/s M. Charles Arbez,  
63, Bérard Way  
Winnipeg (Manitoba)  
R3V 1N3

pour le 21 septembre 1988.

## LE COIN AMITIÉ INC.

annonce l'ouverture du poste

### de directeur-directrice

de sa résidence au 221, rue Dumoulin, Saint-Boniface, pour francophones handicapés mentalement (2 femmes & 3 hommes) pour entrée en fonction dès le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

#### Description des tâches:

- 1) Prendra charge des tâches administratives de la maison;
- 2) agira comme agent de liaison auprès des services communautaires;
- 3) sera responsable de l'activité en vue de la recherche et de l'obtention d'octrois.

Sera considérée prioritairement pour le poste:

- la personne possédant une expérience positive d'accompagnement de personnes handicapées mentalement;
- la personne partageant la vision et la philosophie dont témoigne Jean Vanier dans son oeuvre auprès des handicapés mentaux;
- la personne parlant couramment et correctement le français.

S.v.p. faire parvenir le curriculum vitae au:

Conseil d'administration  
Coin Amitié Inc.  
a/s M. Charles Arbez,  
63, Bérard Way  
Winnipeg (Manitoba)  
R3V 1N3

pour le 21 septembre 1988.



**L'École Queen Elizabeth  
(immersion M à 9)**

est à la recherche

**d'un(e) auxiliaire au professeur**

Veillez faire parvenir votre demande et curriculum vitae avant le 31 août 1988 au:

Directeur  
École Queen Elizabeth  
363, promenade Enfield  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 1C6

**La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4**

recherche

**UN(E) EMPLOYÉ(E) DE BUREAU I**

(bibliothèque)  
au COLLÈGE BÉLIVEAU

**QUALITÉS REQUISES:**

- connaissance de la dactylographie
- capacités d'organisation
- connaissance du fonctionnement d'une bibliothèque
- capacité d'écrire et de parler en français et en anglais

Entrée en fonctions: immédiatement.

Salaire: Selon la convention collective.

Veillez adresser votre lettre de demande et votre curriculum vitae à:



Lillian La Flèche  
Secrétaire administrative  
Division scolaire de Saint-Boniface n° 4  
50, chemin Monterey  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 1X1

**Office national de l'énergie  
Avis d'audience publique**

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée par Alberta and Southern Gas Co. Ltd. (le «demandeur»), en vue d'obtenir une ordonnance modifiant la licence d'exportation de gaz naturel GL-99.

Le demandeur a demandé de proroger la licence GL-99 de 1994 à 2010 et d'augmenter d'environ 169 milliards de mètres cubes la quantité totale de gaz naturel autorisée à l'exportation.

L'audience commencera le mardi 16 décembre 1988 à 9h30, à Calgary, Alberta à la salle Centennial du Sandman Hotel, 888 - 7th Avenue S.W.

L'audience sera publique et aura pour but d'obtenir la preuve et les points de vues des parties intéressées à la demande. De plus, l'Office mettra en application la «Méthode d'intervention en fonction des plaintes» qui a été adoptée dans les **Motifs de décision relative à l'examen des méthodes de calcul des excédents de gaz naturel de juillet 1987**. Cette méthode permettra aux consommateurs canadiens de gaz naturel de s'opposer à des exportations proposées en faisant valoir qu'ils ne peuvent obtenir des approvisionnements en gaz additionnels, par voie de contrats, selon des modalités semblables à celles de l'exportation proposée, y compris à ces prix équivalents.

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante:

Mr. Thomas R. Benson  
Manager, Law Department  
Alberta and Southern Gas Co. Ltd.  
24th Floor East Tower Esso Plaza  
425 - 1st Street S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 3L8

Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Le délai de réception des interventions écrites prend fin le 1 septembre 1988. Le secrétaire fera alors paraître une liste des intervenants.

Quiconque ne désire faire que des commentaires à l'égard de la demande devrait les envoyer par écrit le 21 octobre 1988 au secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au demandeur.

Pour se procurer des renseignements, en français ou en anglais, concernant les instructions relatives à cette audience (ordonnance GH-5-88) ou l'ébauche révisée des **Règles de pratique et de procédures de l'ONE** qui régissent toutes les audiences, il suffit de communiquer avec le secrétaire ou le bureau de soutien de la Réglementation de l'Office au (613) 998-7204.

John S. Kienavich  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5  
Télex: 0533791  
Télécopieur: (613) 990-7900



Un programme d'éducation à distance par ordinateurs fait partie des projets du Bureau de l'éducation française pour l'année prochaine.

photo: Bernard Bocquel

## Écoles françaises: la baisse était prévue

D'après les projections du Bureau de l'éducation française, le nombre d'inscriptions à l'école française au Manitoba connaîtra une très légère baisse cette année. Mais il n'y a pas de quoi s'inquiéter.



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du Centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

#### PROJET

n° 780668 - pour PÊCHES ET OCÉANS  
McBeth Point (Manitoba)  
Réparation au brise-lames et au quai

Les documents de soumission peuvent être consultés au bureau de l'Association des constructeurs à Winnipeg.

Date limite: le jeudi 8 septembre 1988.

Dépôt: aucun.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure du Centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

#### PROJET

n° 780632 - pour PÊCHES ET OCÉANS  
Cranberry Portage (Manitoba)  
Réparation du quai

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs à Winnipeg.

Date limite: le mercredi 7 septembre 1988.

Dépôt: aucun.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

«Les écoles françaises langue première, c'est un réseau d'écoles qui a une inscription stable», assure Henri Grimard du Bureau de l'éducation française. L'année dernière, 5 630 élèves se sont inscrits à l'école française. On prévoit, pour l'année 88-89, une diminution de 30 à 50 élèves. (1).

Par contre, le Bureau de l'éducation française estime qu'il y aura une augmentation de près de 1 800 inscriptions du côté des écoles d'immersion. Une augmentation semblable à celle de l'an passé, qui ne surprend personne.

Les projections suggèrent une inscription d'environ 18 200 élèves en immersion cette année (16 400 l'an dernier).

Le Bureau de l'éducation française estime aussi que, dans les écoles anglaises, environ 63 000 élèves seront inscrits au programme français de base, et 26 000 encore à l'ancien programme de français, le 'conversational French'.

Le français de base se distingue de l'ancien programme, en premier, par sa plus longue durée (40 minutes par jour, obligatoires). En plus, selon le Bureau de l'éducation française, le nouveau programme offre plus de possibilités pour l'élève d'apprendre la langue française.

Colette BRIN

(1) Les chiffres s'appliquent aux élèves de la maternelle à la douzième année, inscrits aux écoles publiques du Manitoba.

### Merci!

Nous aimerions remercier tous les parents et amis qui sont venus et ceux qui ont fait parvenir leurs souhaits à l'occasion de notre cinquantième anniversaire de mariage.

Marie et Mathias Fisette



## LES PETITES ANNONCES

### FACILE ET EFFICACE!

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines);  
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);  
29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$);  
36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

**GRANDES SOLDES:** payer et emporter seulement. Lawn turf, à partir de 2,98\$/v2. Prélarts sans cirage en vinyle à partir de 3,98\$/v2. Tapis à endos caoutchouté à partir de 5,98\$/v2. Nylon sur jute à partir de 8,98\$/v2. Des centaines de fins de rouleaux, économisez jusqu'à 60%. Peinture à partir de 13,98\$ le gallon. Ouvert jusqu'à 20h, 50, rue Archibald, A & R Carpet Barn, 233-3061.

**ASPIRATEURS** Filter Queen ou Electrolux presque neuf. Garantie 5 ans. 150\$. Composez le 237-0204. 457-

**À VENDRE:** vente privée. Lot résidentiel 80 x 93 avec arbres, village de Lorette. Accessible au gaz et égouts. Demande 16 000\$. Ouvert à des offres. Composez le 222-3587 ou le 1-878-3428. - 161 -

**À LOUER:** garçonnière près du Collège au 525, rue Des Meurons. Meublée, salon, cuisine, laveuse et sècheuse. Libre immédiatement. Composez le 231-0224 après 14h. - 058 -

**À VENDRE:** Maison Mobile, 1986, Dutch Villa, 14 x 70, 2 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, comme neuf, très propre. Composez le 255-2769 ou le 257-9697. - 174 -

**À VENDRE:** à Saint-Boniface, une maison d'un étage et demi, 6 chambres, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, garage simple. 82 000\$. 235-1550 ou 943-6384 poste 3385 courtier. - 176 -

**À LOUER:** Appartement d'une chambre près du Collège, meublée, comprend laveuse et sècheuse au rez-de-chaussée. Libre immédiatement. Composez le 231-0224 après 14h. - 170 -

**À LOUER:** à Saint-Boniface, 2 chambres à coucher, haut d'un duplexe, 470\$ par mois, comprend tous les services, possession immédiate. 233-2171 ou 943-6384 poste 3385. À Saint-Boniface, maison de 2 chambres à coucher, 450\$ par mois. Possession le 1er septembre. 233-2171. - 177 -

**À VENDRE:** Lot boisé au bord du lac Manitoba (Plage Laurential). Composez le 222-6117. - 182 -

**GARDIENNE DEMANDÉE:** trois jours par semaine à domicile pour 2 enfants âgés de 8 mois et deux ans. Doit avoir auto pour se rendre sur le Henderson Hwy. Bonne rémunération. Joanne 661-8093 (dom.) 956-8507 (travail). - 181 -

**À VENDRE:** Ordinateur portatif NEC Multispeed avec imprimante Epson LX800 et logiciel Word Perfect Executive, 640 Kb. de mémoire, 2 unités de 3 1/2 pouces. Le système n'a jamais été utilisé et la garantie est transférable! Appeler 237-1803 et laisser un message sur le répondeur. - 180 -

**GARDIENNE:** Jeudi et vendredi seulement! Au parc Windsor - un garçon 4 ans, une fille, un an, - salaire négociable - tél: 257-0255 - 179 -

**OPEN HOUSE:** Dimanche 28 août - 13h à 15h30. 280, rue Horace. Très belle maison - intérieur rénové, 3 chambres à coucher, salle à dîner, etc., etc., etc. - 183 -

**OPEN HOUSE: VENTE PRIVÉE.** À Saint-Adolphe, 98 Gagnon Drive, dimanche le 28 août de 13h à 16h, bungalow de 1 220 p.c. avec garage attenant, 4 chambres à coucher, deux et demi salles de bain, sous-sol complètement fini avec foyer, etc., grande cour tout près de l'école. Demande 94 900\$ ou meilleure offre. 1-883-2213. - 184 -

**À LOUER:** Près du Collège Saint-Boniface. Idéal pour étudiant(e). Chambre au 2e étage d'une maison. Très propre, balcon. Accès à cuisine, salon, laveuse, sècheuse. Stationnement branché compris. Prix raisonnable. Composez 1-878-2474 (Lorette). - 185 -

**CHERCHE -** Jeune femme anglophone aimerait habiter chez une famille francophone à Saint-Boniface pour améliorer son français. À partir du 10 septembre. 1-422-8365. - 187 -

# Nous pouvons nous taire

Ces jours-ci verront la grande première à Winnipeg du film si controversé de Scorsese «The Last Temptation of Christ».

Au moment d'écrire ces quelques lignes (une semaine avant la publication de votre journal), la publicité n'a pas encore envahie nos journaux et les écrans de la télévision. Mais je suis certain qu'elle ne tardera pas.

Et avec cette publicité, viendront les réactions et les contre-réactions.

Nous verrons passer à l'écran des personnes qui, devenues spécialistes pour l'occasion, se prononceront «pour» ou «contre» la production de ce film. Je les entends déjà... des grandes analyses savantes qui



Claude BLANCHETTE

laissent le petit peuple sur sa faim ou encore des dénonciations violentes qui donneront aux gens le goût d'aller voir ce qui provoque une telle réaction.

Nous verrons les journalistes attendre les cinéphiles à la sortie du théâtre pour capter sur le vif les réactions du peuple. Je les vois déjà... Ce jeune, aux cheveux longs et aux jeans «stone-

wash», dira qu'il n'y a rien de mal là-dedans mais qu'on présente un Jésus vraiment sympa et proche de leurs préoccupations... ou encore un adulte bien habillé, le visage tout vert et les mains tremblantes, cachera mal son dégoût.

Nous assisterons sans aucun doute au téléjournal à des manifestations devant le théâtre par des groupes qui, n'ayant pas vu le film, sont convaincus que celui-ci est nuisible à la société et qu'il porte atteinte à une réalité sacrée qu'est la personne même du Christ Jésus.

## «Fabriquer» la nouvelle

Et les médias chercheront à savoir ce qu'en pense l'Église catholique... Les téléphones vont sonner rouge et brûlant... Certains curés se feront un devoir de dénoncer en chair ce viol de notre foi. D'autres diront ne pas avoir d'opinion. Quelques uns voudront que l'évêque se prononce officiellement. Des religieuses se mettront de la partie... et des groupes de croyants... Oh là là!

Il est certain que je n'ai pas le droit de juger qui que ce soit ni d'évaluer ses réactions.

Il est évident qu'en écrivant ces mots je risque d'entrer dans le jeu de la publicité et de semer, chez certains, le désir d'aller voir de quoi il s'agit.

Il est possible que j'aie le goût de revenir sur le sujet.

Mais, ceci dit...

Il me semble tout à fait ridicule qu'un simple film qui, sans la publicité qu'on lui attache, serait passé quasi-inaperçu dans nos milieux, puisse aujourd'hui provoquer un tel branle-bas, branle-bas qui joue en faveur des producteurs.

Il me semble tout à fait incroyable que ce film puisse mobiliser ainsi les médias. Ne sont-ils pas en train de «fabriquer» la nouvelle?

Enfin, avouons... Nous ne pouvons rien contre sa parution dans les salles de cinéma, aujourd'hui en ville, demain en campagne.

Mais, nous pouvons nous taire...

Et, avec un peu de chance, dans trois mois, on n'en parlera plus!

## LETTRE

### Heureuse de vivre

À tout le monde,

J'aimerais vous parler d'un su-

jet que vous connaissez très bien: l'avortement.

Le mot avortement signifie tuer un bébé et lui enlever la chance et le droit de vivre. Où est la JUSTICE? Avez-vous déjà pensé que si vous aviez été avorté(e) vous ne vivriez pas et vous ne seriez pas qui vous êtes.

Je vous demande à tous d'envoyer des lettres au gouvernement. Demandez à MM. Mulroney, Jake Epp et Ray Hnatyshyn d'appuyer la législation pour protéger l'enfant dès le moment de la conception.

Heureuse de vivre  
Lisa Lafond, 13 ans  
Winnipeg  
le 2 août 1988

### Salon de coiffure de trois fauteuils, établi depuis 25 ans.

Un commerce offrant un bon potentiel de développement. Bonne réputation et bien situé quartier Saint-Boniface et Saint-Vital. À 700\$ par mois, le bail comprend tous les services.

Jack Gauthier de  
Michael James Realty  
237-8844.

## SIMACO

Entrepreneur en construction

MAISONS CONSTRUITES SUR COMMANDE

### LOTS DISPONIBLES:

- Domaine Marius-Benoist
- St-Boniface • St-Vital • Lorette

Raymond Simard, président, B.A., B. Comm. (Hons.)

237-4798

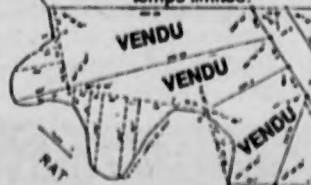
### À VENDRE - SUBDIVISION DE TERRAINS DE LOISIR

#### ACHETEZ DÈS MAINTENANT

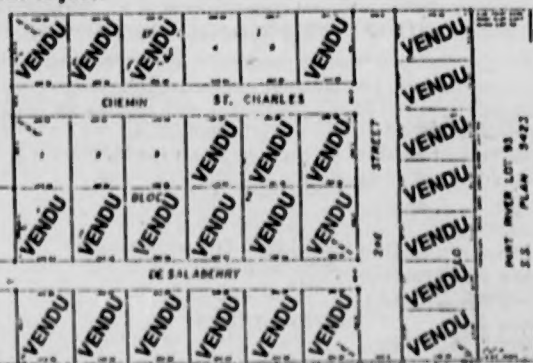
et profitez d'un financement à

0% D'INTÉRÊT pour toute une année

moyennant un comptant de 10%, sur autorisation du crédit. Pour une période de temps limitée.



SAINT-MALO - Terrains de loisir de choix, voisins du parc provincial, à moins de cinq minutes de marche de la plage. Pour de plus amples renseignements, contactez Ken Turner, au 942-0127 le jour.



Approvisionnement et Services Canada

Supply and Services Canada



Matériel du gouvernement

### VENTE AU COMPTANT ET À EMPORTER

- Bureaux • Tables • Chaises • Machines à écrire
- Meubles de rangement et classeurs à tiroirs
- Calculatrices • Équipement électronique
- et plusieurs autres articles

#### Date de la vente

Mercredi, le 31 août 1988 de 13h à 20h

#### Conditions de la vente

Tous les articles sont vendus "tels quels" et doivent être payés au comptant ou par carte de crédit au moment de la vente. Aucun remboursement ni échange ne seront acceptés.

#### Lieu de la vente

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA  
Le Centre de distribution des biens de la Couronne  
100 rue Otter  
WINNIPEG (Manitoba)  
(204) 983-3295

Canada



Qui lit quoi

LIBERTÉ

## La vérité, toute la vérité rien que la vérité

«Pour un jeune, c'est mieux, un roman. Moi, comme jeune, j'aimais les romans d'amour. Maintenant, je préfère les histoires qui ressemblent un peu à la vérité», relate Marcel Lachiver, de Saint-Georges.

«J'aimais aussi lire des romans qui ont été tournés en film. Comme ça, après, j'allais voir le film, et je le connaissais presque déjà par cœur», précise le père de dix enfants qui résident tous à Saint-Boniface.

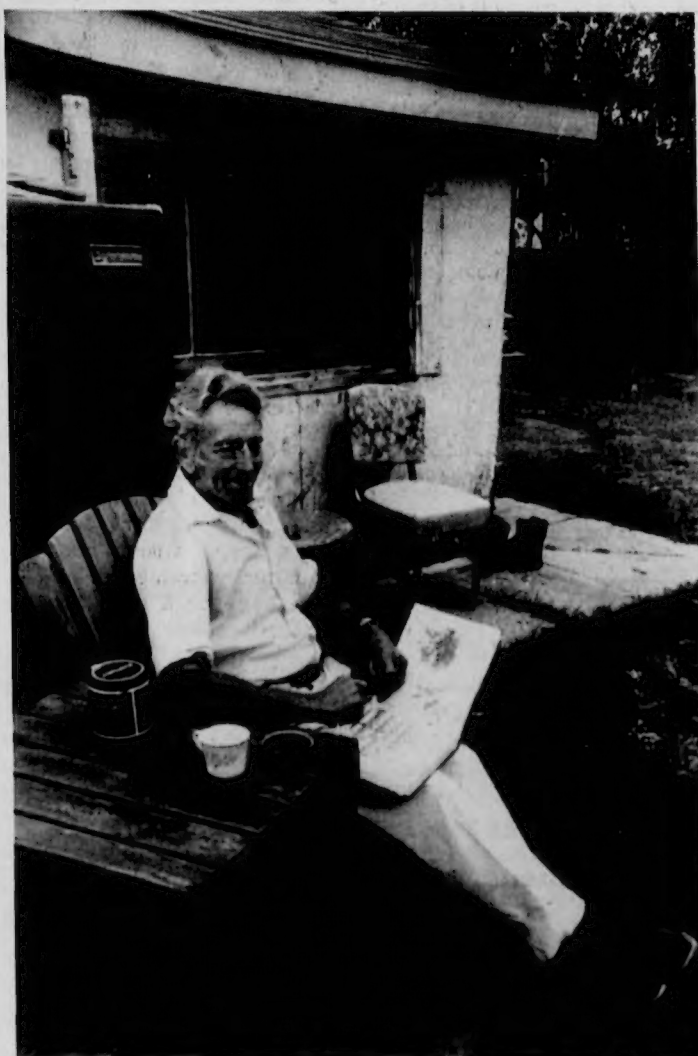
«Un de mes livres préférés, c'était Dr. Jivago. Il y avait un

peu de tout là-dedans: de l'amour, de la haine, des batailles».

«Mais maintenant, ce que je trouve le mieux, c'est des histoires vraies, surtout celles du Readers' Digest, poursuit le natif de la Bretagne. Mais je ne crois pas à toutes ces histoires fantastiques, comme dans le National Enquirer. Ils bourrent la tête du monde de mensonges».

«Des films fictifs, avec des extraterrestres, pour moi, c'est tout inventé. Ça ne m'intéresse pas».

Colette BRIN



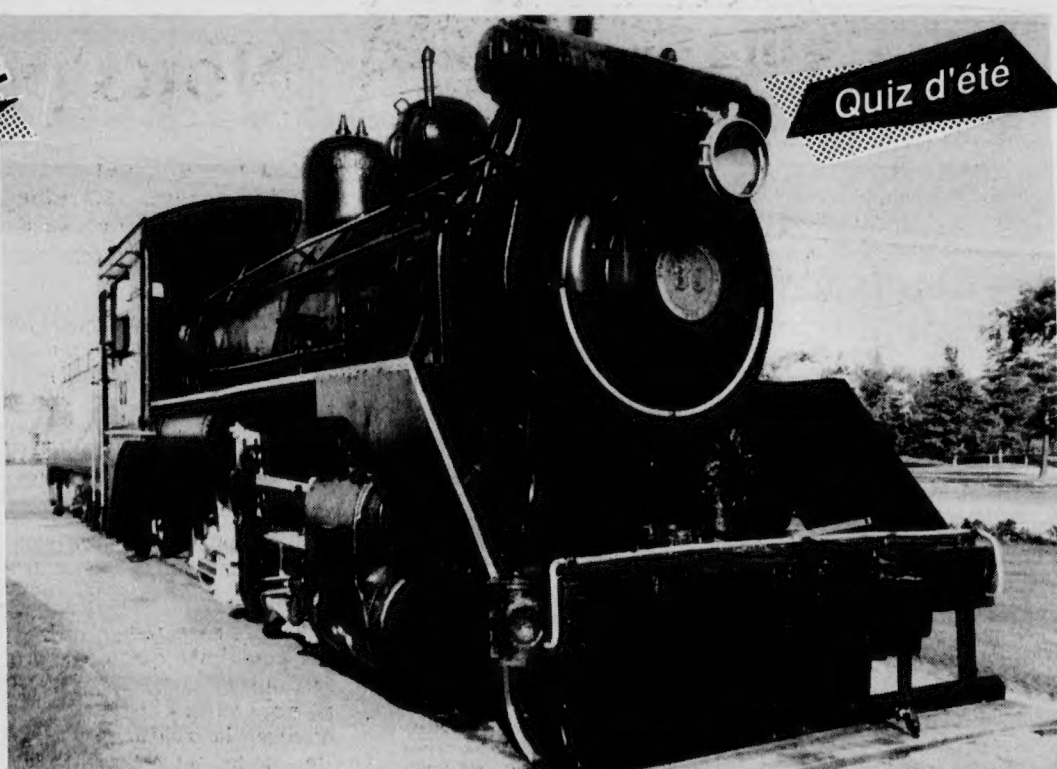
Marcel Lachiver, de Saint-Georges: «Les histoires que je préfère, c'est des histoires vraies».

La Division scolaire de Saint-Boniface N° 4  
WINNIPEG (MANITOBA)  
recherche

un(e) enseignant(e) bilingue

à temps partiel (45), en  
Arts ménagers (habillement et textiles) 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années.  
Date d'entrée en fonctions: le 31 août 1988  
On vous prie de prendre contact avec:

Monsieur Roger Druwé, directeur  
Collège Louis-Riel  
585, rue Saint-Jean-Baptiste  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 2Y2  
Tél: (204) 237-8927



Quiz d'été

6. Pourquoi cette locomotive a-t-elle été installée au milieu d'une rue du village de Pine Falls?

photo: Laurent Gimenez

### Questions:

1. Quel personnage de bande dessinée mondialement connu a été nommé d'après la ville de Winnipeg?

2. Quelle est la plus ancienne troupe de théâtre (francophone ou anglophone) au Canada? Et, puisqu'on y est, quelle est la troupe de ballet la plus ancienne au pays?

3. Qui a été le premier maire du village de Sainte-Anne-des-Chênes et en quelle année le village a-t-il été incorporé?

4. Quels sont les plus petits pays du monde?

5. Y a-t-il beaucoup de plantes carnivores?

natale, est vite devenu un des animaux préférés au Zoo.

### Réponses:

1. C'est Winnie-the-Pooh! L'auteur anglais A.A. Milne a créé son célèbre personnage amateur de miel en souvenir d'un ourson nommé Winnipeg. «Winnipeg the bear» avait été laissé au Zoo de Londres en 1914 par un officier winnipegais, Harry Colebourn, lorsqu'il a quitté l'Angleterre pour le front pendant la Première Guerre mondiale. L'ourson docile, que Harry Colebourn avait nommé Winnipeg en souvenir de sa ville

2. La plus ancienne troupe au pays c'est Le Cercle Molière, fondé en 1925. Le plus ancien ballet? Le Royal Winnipeg Ballet fondé en 1939.

3. Le premier maire de Sainte-Anne-des-Chênes, c'était Joseph Tougas. Le village a été fondé en 1963. Jos Tougas a été maire jusqu'en 1970.

4. Par population, les plus petits pays du monde sont: le Vatican: 1 000 habitants; Nauru (dans l'océan Pacifique): 8 000 habitants; les Îles Vierges britanniques (près du golfe du Mexique): 12 000 habitants; Saint-Marin (près de l'Italie): 22 000 habitants; Monaco (au sud de la France): 27 000 habitants et le Liechtenstein (principauté située entre la Suisse et l'Autriche): 28 000 habitants.

5. Oui, il y a beaucoup de plantes carnivores et plusieurs d'entre elles ont participé au film «Return of the Killer Tomatoes». Sérieusement, il y a au moins 500 espèces de plantes carnivores (sur les 500 000 espèces végétales sur la planète).

6. La locomotive appartient à la compagnie canadienne Abitibi-Price, le plus grand fabricant de papier journal au monde. Cette locomotive servait à traîner des wagons pleins de papier de la scierie jusqu'à la voie ferrée du Canadien national. Elle a fait ce boulot entre 1926, l'année où la compagnie s'est établie à Pine Falls, jusque dans les années 50.

Colette BRIN

## Mon coin préféré

## L'excitation des rapides

Le coin préféré de Raymond Bisson, c'est les rivières au nord du Manitoba (Bloodvein, Pigeon). Un coin où il aime faire du canotage avec ses fils.

«J'aurais de la difficulté à passer des vacances sans faire ce genre d'activité, admet le résident de Saint-Boniface. On vit une expérience très forte ensemble. On est vraiment seuls, dans une atmosphère tellement sauvage. On doit se conformer à ce que la nature impose».

«Je n'ai pas encore rencontré une personne qui n'aime pas ce genre de voyage, atteste le directeur général adjoint de la division scolaire de Norwood. C'est la meilleure façon d'oublier son travail. C'est pour cela qu'on essaie toujours de partir au début juillet».

Colin  
et Martin

Les voyages que Raymond Bisson a faits avec ses fils Colin (16 ans) et Martin (13 ans) consistaient à traverser des rapides en canot, avec le moins de portages possibles. «On y va pour l'excitement, pour pouvoir traverser les rapides. Les portages, c'est pas mal plate».

«Au nord, le défi est plus grand, parce que chaque rapide est différent. Dans un lac, si l'eau est calme, c'est pas mal pareil partout».



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

CRTC

### DÉCISION

Décision 88-504. Winnipeg Videon Incorporated Secteur de Winnipeg (Man.). APPROUVÉ - Addition d'une condition de licence visant la distribution de la convention de 1988 du parti Républicain par l'entremise du Cable Satellite Public Affairs Network au service de base, du 15 août au 18 août 1988.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS-NOTAIRES

### Deniset Fréchette

Avocats-notaires  
Pierre J. Deniset B.A., LL.B.  
Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.  
Léandre G. Buissé  
B.A. B.S.W. LL.B.  
674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W4  
Téléphone: 233-0614



### Hogue & Kushnier

#### Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.  
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.  
Gérald L. Chartier, B.A., LL.B.  
Place Provencher  
194, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3  
Tél.: (204) 237-1231

### TEFFAINE TEILLET & BENNETT

#### AVOCATS ET NOTAIRES

R.E. TEFFAINE C.R.  
L.V. TEILLET  
M.J. BENNETT

Bureau  
201-185, Provencher  
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

### LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

MONK, GOODWIN  
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1  
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

### MARCOUX, BÉTOURNAY LABOSSIERE

AVOCATS ET NOTAIRES  
L.G. MARCOUX, C.R.

R.L. BÉTOURNAY  
D. LABOSSIERE  
D. T. CÔTÉ

Succursales à votre  
Caisse populaire:  
St-Claude (jeudi)  
St-Jean-Baptiste (mercredi)  
St-Malo (mardi)  
St-Pierre (vendredi)  
St-Adolphe (mercredi)  
Manitou (mardi)  
St-Anne-des-Chênes (jeudi)

206-176, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4 (204) 233-8901

François Avanthay  
LLB.  
Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

*Ronald Guay*  
167, chemin St-Mary's  
R2H 1J1  
Direct: 233-6659  
Sec.: 233-6674

## OPTOMÉTRISTES

DR E.M. FINKLEMAN  
et  
DR S.A. FINKLEMAN  
Optométristes  
208 Avenue Building  
265, avenue Portage  
Winnipeg Tél.: 942-2496  
Examen de la vue  
et  
lunettes ajustées

### Dr Keith Mondésir Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital  
Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne  
Optométriste  
212, avenue Regent ouest  
Sur rendez-vous seulement  
Téléphone: 224-2254

DR R.J. STANNERS  
Optométriste, examen de la vue  
139, boulevard Provencher  
au rez-de-chaussée  
Téléphone: 233-3889

### Dr R.J. Lecker Dr M.N. Lecker

Optométristes  
Examen de la vue  
2e étage, édifice 264, av Portage  
Téléphone: 943-6628

## COMPTABLES AGRÉÉS



### Coopers & Lybrand

Associés comptables agréés  
Raymond A. Cadieux, c.a.  
André G. Couture, c.a.  
Gabriel J. Forest, F.C.A.  
Principal  
Gérald C. Labossière, c.a.  
Adjoint aux associés  
Donald H. Smith, c.a.  
2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6  
(204) 956-0550

### BDO GUENETTE CHAPUT

Nos comptables professionnels:

André BLONDEAU  
Arthur CHAPUT  
Gilles CHAPUT  
Raymond DESROCHERS  
James DOER

Lucien GUENETTE  
Maurice MORISSETTE  
Russell PARADOSKI  
Georges PICTON  
Richard SENEZ

Affiliation nationale: BDO/WARD MALLETTE  
Affiliation internationale: BDO/BINDER

## GARAGISTES



### RNR TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette  
propriétaires

service en français  
Nous nous spécialisons  
en transmissions automatiques  
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 3T3

Téléphone: (204) 255-2769

## MÉTIER



### ENTREPRISES NOËL

Services de secrétariat  
rédaction de lettres,  
dactylographie de travaux  
universitaires, de lettres,  
de documents, traduction,  
photocopies.

#### CLAIRE NOËL

30, rue l'Arena  
Case postale 93  
Ste-Anne, MB  
R0A 1R0  
tél.: 422-5750  
(res.) 422-8574

### Pelland Catering

Traiteurs: mariages, diners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

## SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

*Rolly's*  
Transfer CO. LTD.

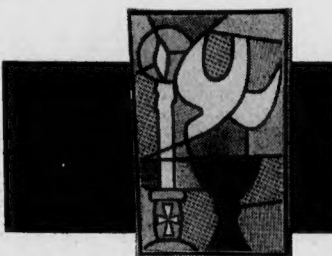
256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté



Tous vos  
besoins  
graphiques  
peuvent  
s'arrêter  
chez nous.

237-4823

Depuis  
1910



## LES Monuments Brunet

405, rue Bertrand,  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7864

## AGENTS D'IMMEUBLES



### L'Immobilier de St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0  
Téléphone: 433-7899

- ferme • résidence • chalet
- lots vacants • loisirs • chasse
- tous genres de commerce, etc...

## DENTISTES

### Dr. I. Bruce DDS, DDPH, MSC.

344, rue Marion  
Réouverture: le 1er mai 1988  
Tél.: 231-0304

## St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses

## ASSUREURS



Agence d'assurances  
Aurèle Desaulniers  
(1987)

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051  
Pour tout service d'assurance  
Feu - Vie - Maladie  
Assurance voyage - Ferme - RRSP

Joel Desaulniers  
René Desaulniers



Claude P. Lépine  
Représentant

Pembina Dodge Chrysler  
300, Pembina  
Winnipeg (Manitoba)  
R3L 2E2  
Tél.: 284-6650 (bureau)  
895-0388 (domicile)

Autos neuves & usagées



233-6083

## Fire & Safety Equipment Ltd.

ÉQUIPEMENTS DE FEU ET DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS

- extincteurs — Détecteurs de fumée - Respirateurs
- Lampes de secours - Gants - Echelles
- Chaussures - Trousses de premiers soins - Escabeaux, etc...

lundi au vendredi: 8h00 à 17h00 9-846, rue Marion, Saint-Boniface R2J 0K6



## SALON MORTUAIRE

**OUTU**

E.J. Coutu, président  
L.P. Coutu

### «Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informa-  
tions sur les coûts, choix de cercueil  
(option d'acheter ou de louer), crémation,  
préparation, etc. N'hésitez pas d'entrer  
en communication avec nos conseillers  
professionnels afin de vous procurer ces  
informations importantes.



Edouard Coutu  
661-6107

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) Tél.: 233-7453